

PMR

# TwinTalker 4700



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
UŽIVATEĽSKÝ MANUÁL  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**UCOM**

v 1.1

U8006432

- CZ** *Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.*
- SK** *Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.*
- HU** *A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.*
- PL** *Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian*

- CZ** *Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě, aby bylo možné ji v budoucnu použít.*
- SK** *Užívateľskú príručku uložte na bezpečné miesto pre ďalšie použitie.*
- HU** *A használati utasítást jövőbeni használatra őrizze meg biztonságos helyen.*
- PL** *Zachowaj tę instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do przyszłego wglądu.*

**www.ucom.be**

Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.

Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.

A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.

Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Účel použití</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Omezení evropskými normami vyplývající ze značky CE</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>4</b>
4.1	Všeobecně	4
4.2	Popáleniny	5
4.3	Zranění	5
4.4	Nebezpečí výbuchu	5
4.5	Nebezpečí otravy	5
4.6	Právní omezení	6
4.7	Poznámky	6
<b>5</b>	<b>Čištění a údržba</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Likvidace zařízení (ekologicky šetrná)</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Použití vysílačky</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Balení obsahuje</b>	<b>7</b>
<b>9</b>	<b>Začínáme</b>	<b>8</b>
9.1	Sejmutí / instalace přezky na opasek	8
9.2	Instalace baterií	8
<b>10</b>	<b>Úroveň nabití baterií</b>	<b>8</b>
<b>11</b>	<b>Tlačítka</b>	<b>9</b>
<b>12</b>	<b>Informace na LCD displeji</b>	<b>9</b>
<b>13</b>	<b>Použití zařízení Twintalker 4700</b>	<b>10</b>
13.1	Zapnutí/vypnutí jednotky:	10
13.2	Nastavení hlasitosti reproduktoru	10
13.3	Příjem signálu	10
13.4	Přenos signálu	10
13.5	Změna kanálů	11
13.6	CTCSS (Systém tichého ladění řízený souvislým tónem)	11
13.7	Volba VOX	11
13.8	Volací tóny	12
13.9	Zapnutí/vypnutí potvrzení "Rozumím"	12
13.10	Automatické vypnutí napájení (APO)	12
13.11	Monitorování	12
13.12	Vyhledávání kanálů	13
13.13	Zámek klávesnice	13
13.14	Podsvícení displeje	13
<b>14</b>	<b>Připojení sluchátek a dobíječky jako volitelného příslušenství</b>	<b>13</b>
<b>15</b>	<b>Poradce při potížích</b>	<b>14</b>
<b>16</b>	<b>Technické specifikace</b>	<b>14</b>
<b>17</b>	<b>Servisní adresa a horká linka</b>	<b>15</b>
<b>18</b>	<b>Prohlášení o shodě a výrobce</b>	<b>15</b>
<b>19</b>	<b>Záruka společnosti Ucom</b>	<b>15</b>
19.1	Záruční doba	15
19.2	Uplatnění záruky	15
19.3	Výjimky ze záruky	15

# 1 Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili Ucom Twintalker 4700. Jedná se o nízkonapětové radiokomunikační zařízení s maximálním dosahem 3 km, jehož jediné provozní náklady jsou náklady na dobíjení baterií.

Twintalker lze provozovat na osmi kanálech a lze jej používat ve všech zemích, kde je tato služba povolena, jak je uvedeno na balící krabici a v této příručce.

Nakloníte-li pouzdro zařízení Twintalker o 15° dle normy IPX2, ochráníte jej před svíslé padajícími kapkami deště.

# 2 Účel použití

Zařízení lze používat pro různé profesionální účely, např. pro podpůrný provoz jeřábů. Lze jej používat také pro rekreační účely, např. při cestování pro komunikaci mezi dvěma nebo více auty, při cyklistice nebo lyžování. Můžete jej používat pro spojení se svými dětmi, které si hrají venku, atd.

# 3 Omezení evropskými normami vyplývající ze značky CE



## Omezení:

**Před použitím zařízení v jiné zemi, než ve které bylo zakoupeno, si ověřte místní předpisy. Použití zařízení může být v dané zemi zakázáno.**

Symbol CE na jednotce, uživatelské příručce a dárkovém balení označuje, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE č. 1995/5/EC.

Symbol vedle značky CE označuje, že standard tohoto komunikátoru není povolen ve všech evropských zemích.

Použití tohoto komunikátoru je povoleno v následujících zemích:

Belgie, Holandsko, Německo, Švédsko, Dánsko, Norsko, Finsko, Španělsko, Itálie, Portugalsko, Řecko, Česká republika, Lucembursko, Maďarsko, Slovensko, Švýcarsko, Francie, Velká Británie, Irsko, Rakousko, Polsko

# 4 Bezpečnostní pokyny

## 4.1 Všeobecně

Přečtěte si prosím pečlivě následující informace, které se týkají bezpečnosti a správného použití. Seznamte se všemi funkcemi zařízení. Uschovejte tuto příručku na bezpečném místě pro budoucí použití.

## 4.2 Popáleniny

- Je-li kryt antény poškozený, nedotýkejte se jej, protože přijde-li anténa do styku s kůží, mohlo by při přenosu signálu dojít k malému popálení.
- Dojde-li ke styku svorek baterií s vodivými materiály, jako např. šperky, klíči nebo řetízky z korálků, může vzniknout škoda na majetku, např. v důsledku spálení. Daný materiál může totiž způsobit vznik elektrického obvodu (zkratu) a zahřát se na vysokou teplotu. Při manipulaci s jakoukoli nabitou baterií, zvláště při jejím ukládání do kapsy, kabelky nebo na jiné místo obsahující kovové předměty, postupujte opatrně.

## 4.3 Zranění

- Nepokládejte zařízení na místo, kde je uložen airbag, ani na místo, kam airbag při své aktivaci zasáhne. Airbagy se aktivují s velkou silou. Nachází-li se komunikátor na místě, kam airbag při své aktivaci zasáhne, může dojít k prudkému vymrštění komunikátoru a tento může způsobit vážné zranění posádky vozidla.
- Udržujte vysílačku ve vzdálenosti alespoň 15 cm od kardiostimulátoru.
- Jakmile dojde k interferenci s nějakým lékařským přístrojem, vysílačku vypněte.

## 4.4 Nebezpečí výbuchu

- Nevyměňujte baterie v prostředí, kde by mohlo dojít k výbuchu. Při instalaci nebo vyjímání baterií by mohlo dojít ke kontaktnímu jiskřivému výboji a následně k výbuchu.
- Na jakémkoli místě, kde by mohlo dojít k výbuchu, komunikátor vypněte. Jiskry na takovém místě by mohly způsobit výbuch nebo požár s následkem tělesného zranění či dokonce smrti.
- Baterie nikdy neodhazujte do ohně, protože by mohlo dojít k jejich výbuchu.



**Místa s nebezpečím výbuchu bývají často, ale ne vždy, jasně označena. Patří mezi ně místa pro doplňování paliva, jako např. podpalubí lodí nebo místa, na kterých se nacházejí zařízení pro čerpání nebo uložení paliva či chemikálií; místa, kde vzduch obsahuje chemikálie nebo různé částice, jako např. prach nebo obilný či kovový prášek; a jakákoli jiná místa, kde se za normálních okolností vypíná motor vozidla normálních okolností vypíná motor vozidla.**

## 4.5 Nebezpečí otravy

- Baterie ukládejte mimo dosah dětí.

## 4.6 Právní omezení

- V některých zemích je zakázáno používat vysílačku při řízení motorového vozidla. V takovém případě zastavte před použitím vysílačky mimo komunikaci.
- Nacházíte-li se na palubě letadla, vypněte zařízení, dostanete-li příslušné pokyny. Jakékoli použití jednotky musí být v souladu s předpisy letecké společnosti nebo pokyny posádky.
- Nařizují-li Vám jakékoli nápisy, abyste zařízení vypnuli, učiňte tak. V nemocnicích nebo zdravotnických zařízeních se možná používají přístroje citlivé na vnější energii, jejímž zdrojem je rádiová frekvence.
- Výměna nebo úprava antény může ovlivnit technické specifikace vysílačky a může tak dojít k porušení předpisů ES. Nepovolené antény by mohly také způsobit poškození vysílačky.

## 4.7 Poznámky

- Při přenosu se nedotýkejte antény. Mohlo by to mít nepříznivý vliv na dosah signálu.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

## 5 Čištění a údržba

- Jednotku čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plášť, vniknout dovnitř a způsobit trvalé poškození.
- Kontakty baterie můžete otřít suchým hadříkem, který nepouští chlupy.
- Pokud jednotka navlhne, vypněte ji a okamžitě z ní vyjměte baterie. Měkkým hadříkem vysušte pouzdro na baterie, abyste minimalizovali možné poškození v důsledku působení vody. Kryt prostoru na baterie ponechejte sejmutý přes noc nebo dokud jednotka zcela nevyschne. Jednotku nepoužívejte, dokud nebude zcela suchá.

## 6 Likvidace zařízení (ekologicky šetrná)



Po skončení životnosti nevyhazujte výrobek do běžného domovního odpadu. Dopravte jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tento pokyn naleznete na samotném výrobku, v jeho uživatelské příručce a/nebo na krabici.

Některé z materiálů, z nichž je výrobek vyroben, lze opět použít, pokud je odevzdáte na sběrném místě pro recyklaci. Opětovným použitím některých součástí nebo surovin z použitých výrobků přispíváte významnou měrou k ochraně životního prostředí. Chcete-li získat více informací o sběrných místech pro recyklaci v místě svého bydliště, obraťte se na místní úřady.

## 7 Použití vysílačky

Při komunikaci musejí být všechny vysílačky naladěny na stejný kanál a nacházet se v dosahu příjmu (max. 3 km na otevřeném prostranství). Jelikož tyto vysílačky používají volná frekvenční pásma (kanály), sdílejí všechny vysílačky v provozu tyto kanály (celkem 8 kanálů). Diskrétnost proto nelze zaručit. Kdokoli s vysílačkou naladěnou na váš kanál může odposlouchávat váš rozhovor.

Chcete-li komunikovat (přenášet hlasový signál), musíte stisknout tlačítko **PTT** (12) (Stiskněte, chcete-li mluvit). Po stisknutí tohoto tlačítka přejde zařízení do přenosového režimu a vy můžete začít mluvit do mikrofonu. Veškeré ostatní vysílačky v dosahu, na stejném kanálu a v pohotovostním režimu (která zrovna nepřenášejí hlasový signál) uslyší vaši zprávu. Předtím, než na zprávu odpovíte, musíte počkat, až druhá strana ukončí přenos. Na konci každého přenosu odešle jednotka pípnutí. Chcete-li odpovědět, jednoduše stiskněte **PTT**-tlačítko (12) a začněte mluvit do mikrofonu.

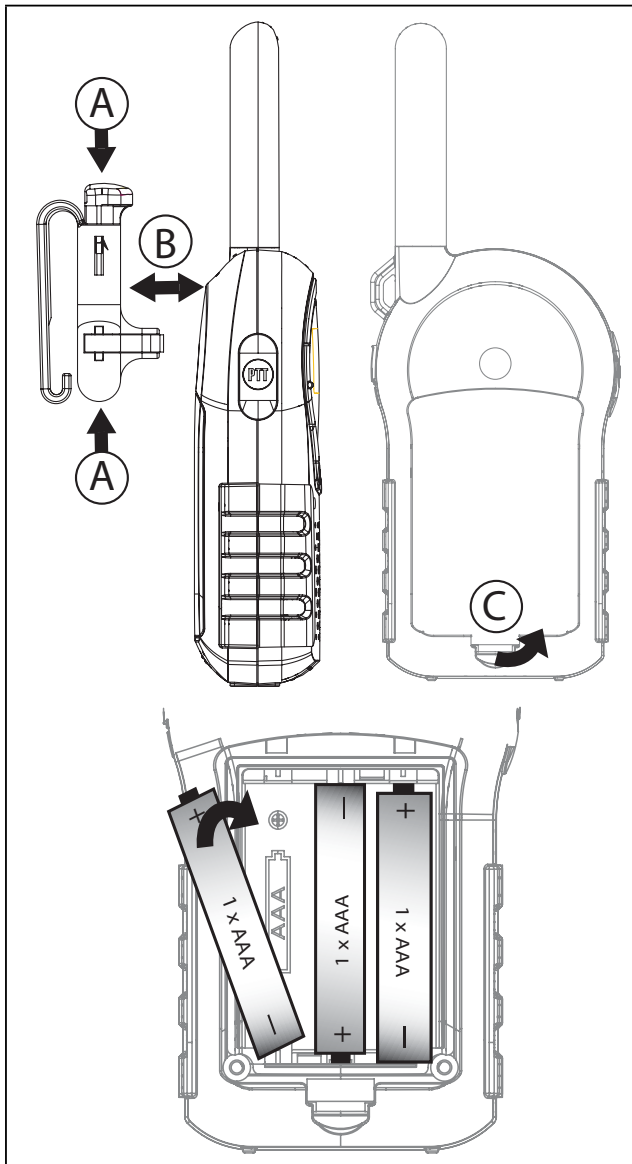


**Stisknou-li tlačítko PTT (12) zároveň dva nebo více uživatelé, přijme přijímač pouze nejsilnější signál a ostatní signály budou potlačeny. Proto byste měli signál přenášet (stisknout tlačítko PTT (12)) pouze je-li kanál volný.**

## 8 Balení obsahuje

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x přezku na opasek
- Příručku
- Kartu se servisní adresou a horkou linkou

## 9 Začínáme



### 9.1 Sejmutí / instalace přezky na opasek

1. Chcete-li sejmout přezku na opasek z jednotky, zatlačte na přezku na opasek (A) a zatáhněte přitom za přezku (B) směrem od jednotky.
2. Při opětovné instalaci přezky na opasek BeltClip uslyšíte v případě jejího správného umístění cvaknutí.

### 9.2 Instalace baterií

1. Sejměte přezku na opasek (viz 9.1).
2. Zatáhněte za jazýček krytu na baterie (C) a zlehka sejměte kryt baterie.
3. Nainstalujte tři alkalické nebo dobíjecí baterie typu 'AAA' a dbejte přitom na správnou polaritu, jak ukazuje obrázek.
4. Nainstalujte zpět kryt baterie a přezku na opasek (viz 9.1).

## 10 Úroveň nabití baterií

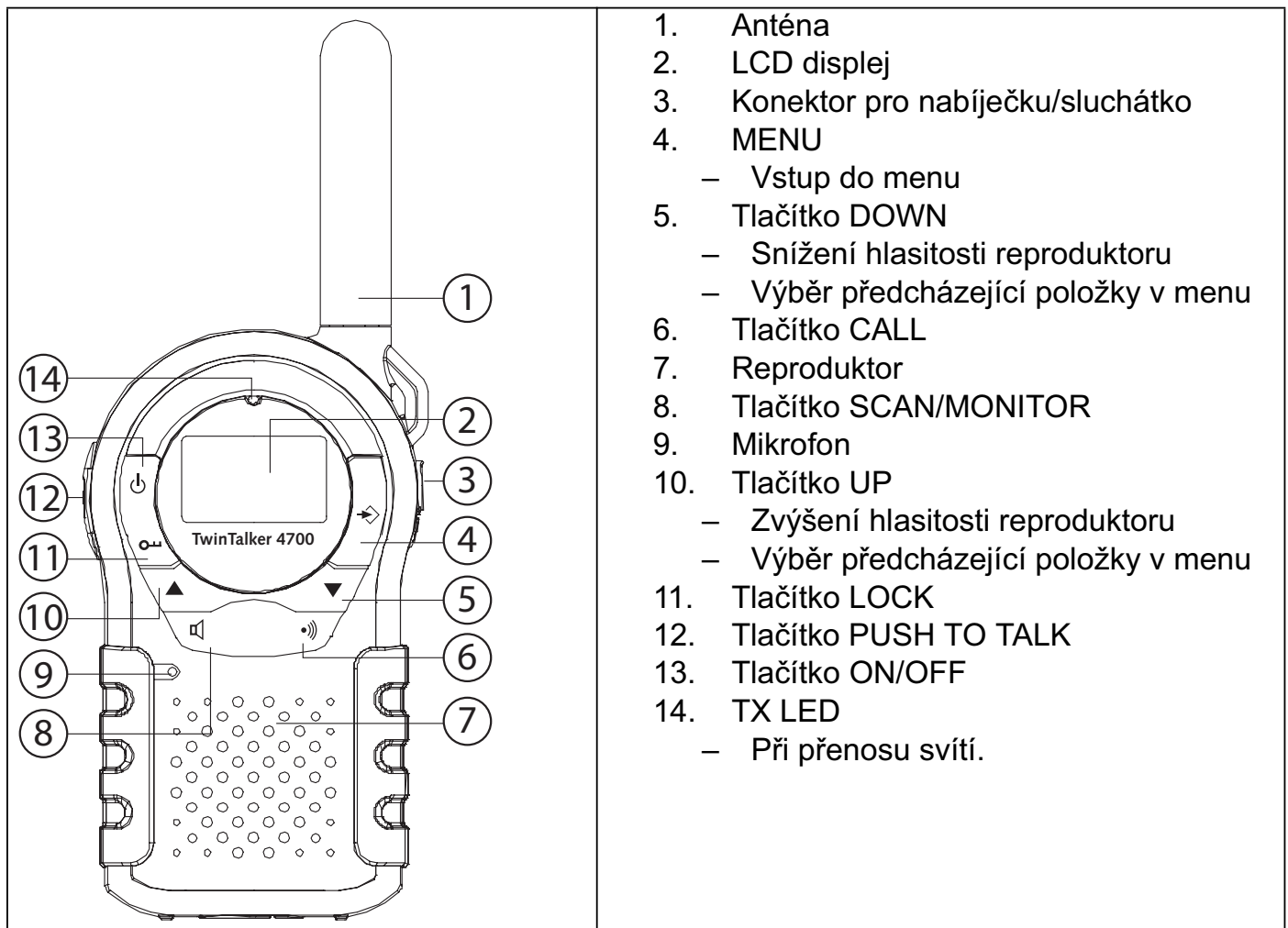
ÚROVEŇ NABITÍ BATERIÍ ukazuje počet čtverečků uvnitř ikony baterie na LCD displeji.



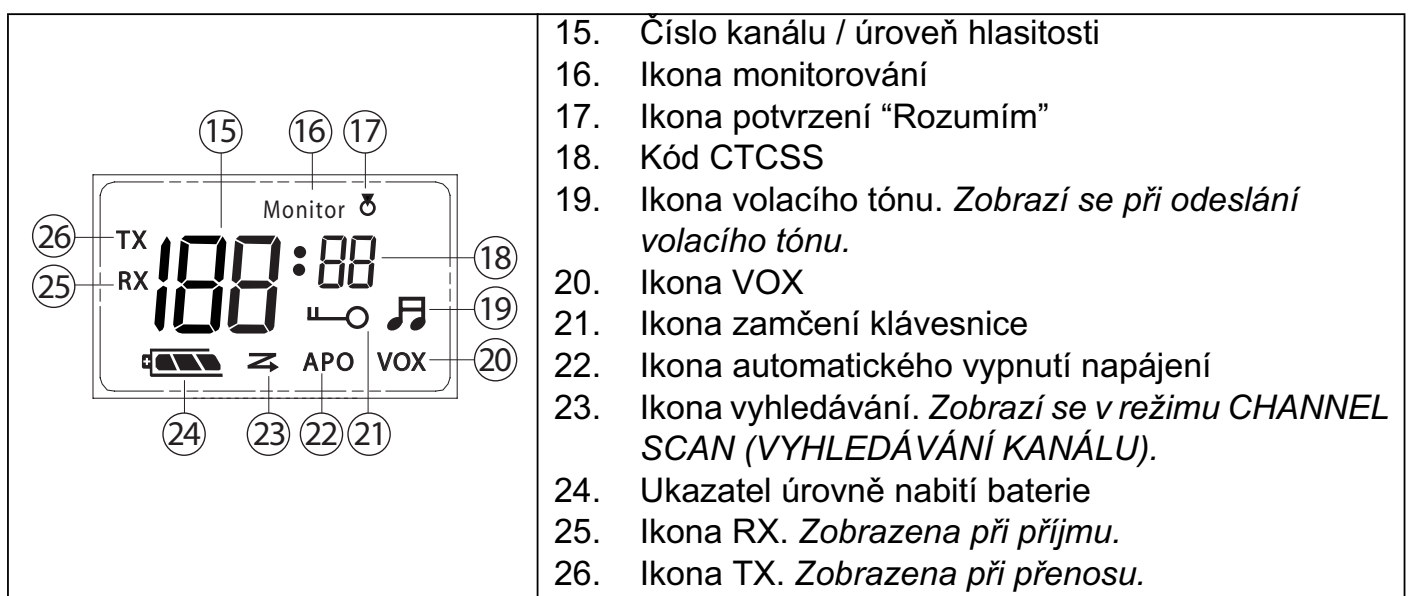
- Baterie je zcela nabitá.
- Baterie je nabitá ze 2/3.
- Baterie je nabitá z 1/3.
- Baterie je vybitá.

Je-li úroveň nabití baterie nízká, bude se ozývat pípání.

## 11 Tlačítka



## 12 Informace na LCD displeji



## 13 Použití zařízení Twintalker 4700

### 13.1 Zapnutí/vypnutí jednotky:



Zapnutí:



- Stiskněte a podržte tlačítko  (13). Jednotka "pípne" a na LCD displeji se zobrazí aktuální kanál.

Vypnutí

- Stiskněte a podržte tlačítko  (13). Jednotka "pípne" a LCD displej zhasne.

### 13.2 Nastavení hlasitosti reproduktoru



- Stiskněte tlačítko  (10) v pohotovostním režimu a hlasitost reproduktoru se zesílí. Zobrazí se úroveň hlasitosti.
- Stiskněte tlačítko  (5) a hlasitost reproduktoru se zeslabí.

### 13.3 Příjem signálu

Jednotka je neustále v režimu PŘÍJEM, je-li zapnutá a nedochází-li k přenosu.



**Jakákoli vysílačka naladěná na stejném kanálu může přijímat a odposlouchávat rozhovor, používá-li kód CTCSS.**

### 13.4 Přenos signálu



- Stiskněte a podržte tlačítko **PTT** (12) a začne PŘENOS. Zobrazí se symbol TX.
- Podržte jednotku ve svislé poloze s MIKROFONEM ve vzdálenosti 10 cm od úst a začněte mluvit do mikrofonu.
- Chcete-li přenos ukončit, uvolněte tlačítko **PTT** (12).



**Ke kontrole aktivity na kanálu použijte funkci sledování (§13.11). Maximální doba přenosu je omezena na 1 minutu. Chcete-li opět zahájit přenos, uvolněte a stiskněte tlačítko PTT (12).**

## 13.5 Změna kanálů



- Stiskněte jednou tlačítko ↗ (4) a aktuální číslo kanálu zobrazené na displeji začne blikat.
- Stiskněte tlačítko ▲ (10) nebo tlačítko ▼ (5), chcete-li provést změnu kanálu.
- Stiskněte tlačítko PTT (12), chcete-li provést výběr požadovaného kanálu a vrátit se do pohotovostního režimu.

## 13.6 CTCSS (Systém tichého ladění řízený souvislým tónem)

Dvoustupňový kód CTCSS odpovídá konkrétní tónové frekvenci, kterou vysílačka vysílá. Dva uživatelé na stejném kanálu a s nastaveným CTCSS se navzájem slyší. Nebudou ale na daném kanálu slyšet nikoho jiného, pokud nebudou mít ostatní vysílačky aktivovaný stejný CTCSS kód. Twintalker 4700 má k dispozici 38 CTCSS kódů.



- Stiskněte dvakrát tlačítko ↗ (4) a CTCSS kód na LCD displeji začne blikat.
- Stiskněte tlačítko ▲ (10) nebo tlačítko ▼ (5) chcete-li provést změnu na jiný kód.
- Stisknutím tlačítka PTT (12) potvrdíte svoji volbu a vrátíte se do pohotovostního režimu.



- **Aby mohli ostatní přijímat vámi přenášený signál, musí být naladěni na stejném kanálu a musí mít nastavený CTCSS kód, který právě používáte.**
- **Chcete-li kód CTCSS deaktivovat, nastavte kód na '0'.**

## 13.7 Volba VOX

Vysílačka je vybavena funkcí hlasem aktivovaného přenosu (VOX). V režimu VOX bude vysílačka přenášet signál po aktivaci vašim hlasem nebo jiným okolním zvukem. Provoz VOX se nedoporučuje, plánujete-li svoji vysílačku používat v hlučném nebo větrném prostředí.



- Stiskněte třikrát tlačítko ↗ (4). Aktuální nastavení VOX začne blikat a na displeji se zobrazí ikona VOX.
- Stisknutím tlačítka ▲ (10) zapnete funkci VOX. Opětovným stisknutím tlačítka ▲ (10) zvolíte úroveň citlivosti VOX, která je zobrazena. Tiskněte tlačítko ▼ (5) tak dlouho, dokud se na displeji nezobrazí OF. Tím se funkce VOX vypne.
- Stiskněte tlačítko PTT (12) pro potvrzení a návrat do pohotovostního režimu.

## 13.8 Volací tóny

Volací tón upozorní ostatní, že chcete mluvit.

### 13.8.1 Odeslání volacího tónu

Stiskněte krátce tlačítko **6**. Dojde k přenosu volacího tónu na nastaveném kanálu po dobu dvou vteřin.

### 13.8.2 Nastavení volacího tónu

Twintalker 4700 má 10 volacích tónů.



- Stiskněte čtyřikrát tlačítko **4** a na displeji začne blikat
- Stisknete tlačítko **10** nebo tlačítko **5**, chcete-li vybrat jiný volací tón.
- Stisknutím tlačítka **PTT 12** potvrdíte svoji volbu a vrátíte se do pohotovostního režimu.

## 13.9 Zapnutí/vypnutí potvrzení “Rozumím”

Po uvolnění tlačítka **PTT 12** vyše jednotka potvrzení “Rozumím”, kterým potvrdíte, že jste ukončili přenos hlasu.



- Stiskněte pětkrát tlačítko **4** a aktuální nastavení pípnutí “Rozumím” začne blikat na displeji.
- Stisknutím tlačítka **10** nebo tlačítka **5** pípnutí “Rozumím” buď aktivujete (ON) nebo deaktivujete (OFF).
- Stiskněte tlačítko **PTT 12**, čímž provedete potvrzení a vrátíte se do pohotovostního režimu.

## 13.10 Automatické vypnutí napájení (APO)

Za účelem úspory energie můžete aktivovat funkci automatického vypnutí napájení. Pokud zapomenete jednotku vypnout, vypne se jednotka automaticky po uplynutí nastaveného času.



- Stiskněte šestkrát tlačítko **4** a stávající doba pro vypnutí napájení začne blikat na displeji.
- Stiskněte tlkačítka **10** nebo tlačítko **5**, čímž provedete změnu dané doby (0-12 hodin).
- Stiskněte tlačítko **PTT 12**, čímž provedete potvrzení a vrátíte se do pohotovostního režimu.

## 13.11 Monitorování

S použitím funkce MONITOROVÁNÍ můžete sledovat přítomnost slabších signálů na aktuálním kanálu.

- Stiskněte a podržte tlačítko **8**, čímž aktivujete monitorování kanálů.
- Uvolněte tlačítko **8** a monitorování se zastaví.

### 13.12 Vyhledávání kanálů

CHANNEL SCAN (vyhledávání kanálů) vyhledá aktivní signály v nekonečné smyčce od kanálu 1 po kanál 8, včetně CTCSS kódu.



- Stiskněte krátce tlačítko (8), čímž aktivujete vyhledávání kanálů. Zobrazí se ikona vyhledávání kanálů.
- Při zjištění aktivního signálu (jednoho z 8 kanálů) stiskněte tlačítko PTT (12), kanál zůstane aktivní a vy můžete přes něj začít komunikovat. Stiskněte tlačítko ▲ (10) nebo tlačítko ▼ (5), čímž aktuální kanál přeskočíte a budete pokračovat v hledání jiného aktivního kanálu.
- Stiskněte tlačítko PTT (12), čímž vyhledávání kanálů opustíte a vrátíte se do pohotovostního režimu.

### 13.13 Zámek klávesnice



- Stiskněte tlačítko (11) a podržte jej po dobu 3 vteřin, čímž aktivujete nebo deaktivujete režim BUTTON LOCK (ZÁMEK KLÁVESNICE). Ikona zámku klávesnice se zobrazí na LCD displeji.
- Stiskněte a podržte znovu tlačítko (11) a zámek klávesnice se deaktivuje.

### 13.14 Podsvícení displeje

Chcete-li aktivovat podsvícení LCD displeje, stiskněte krátce tlačítko. Podsvícení LCD displeje bude aktivní po dobu 5 vteřin.

## 14 Připojení sluchátek a dobíječky jako volitelného příslušenství

Twintalker 4700 lze používat s volitelnými externími sluchátky a dobíječkou (nejsou součástí dodávky).

Tato sluchátka a dobíječku s dobíjecím článkem lze objednat na [www.ucom.be](http://www.ucom.be).



**Používejte pouze volitelný ADAPTÉR AC/DC se speciálním volitelným článkem dobíjecích baterií (není součástí dodávky). Používejte pouze s doplňkovým AC/DC ADAPTÉREM se zvláštním doplňkovým nabíjecím článkem (není součástí dodávky). Jednotku nenabíjejte, jsou-li v ní nainstalované běžné dobíjecí baterie typu AAA nebo alkalické baterie typu 'LR03'. Nepřipojujte žádná další příslušenství (nabíječku a sluchátka). Mohlo by to Váš přístroj poškodit.**

## 15 Poradce při potížích

Nefunguje napájení	Měkkým hadrem očistěte kontakty baterií. Vyměňte baterie.
Nedochází k přenosu	Předtím, než začnete mluvit, se ujistěte, že je tlačítko <b>PTT</b> (12) zcela stisknuté. Používá-li již někdo aktuální kanál, použijte funkci vyhledávání kanálů a přepněte na jiný kanál.
Nedochází k příjmu	Zkontrolujte hlasitost reproduktoru. Ujistěte se, že se nacházíte v dosahu příjmu odesílatele signálu a v případě potřeby změňte svoji polohu.
Omezený dosah a šum při přenosu	Dosah komunikace závisí na terénu. Ocelové konstrukce, betonové budovy nebo použití ve vozidlech mají na dosah komunikace nepříznivý vliv. Snažte se co nejvíce vyhýbat překážkám a komunikovat na viditelnou vzdálenost. Změňte svoji polohu.
Interference	Vzájemná vzdálenost přijímače a vysílače je příliš malá. Minimální vzdálenost mezi dvěma jednotkami musí být 1,5 m.

## 16 Technické specifikace

Kanály Vedlejší kód Frekvence Dosah Baterie Přenosový výkon Typ modulace Rozmístění kanálů Nabíječka	8 CTCTSS 38 446,00625 MHz - 446,09375 MHz Až 3 km (na otevřeném prostranství) 3 x AAA alkalické nebo NiMH dobíjecí =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Vstup: 230VAC/50Hz/4VA Výstup: 5VDC/130mA (Max)
--	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Servisní adresa a horká linka

Servisní adresy jsou vytištěny na servisní kartě přiložené v balení. Lze je také nalézt na [www.ucom.be](http://www.ucom.be).

## 18 Prohlášení o shodě a výrobce

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgie

Prohlášení o shodě se nachází na poslední straně této uživatelské příručky.

## 19 Záruka společnosti Ucom

### 19.1 Záruční doba

Jednotky společnosti Ucom mají tříletou záruční dobu. Záruční doba začíná v den nákupu nové jednotky. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál nebo závady, které mají na provoz nebo hodnotu zařízení zanedbatelný vliv.

Nárok na uplatnění záruky vzniká předložením originálu dokladu o koupi, na kterém musí být uvedeno datum nákupu a model jednotky.

### 19.2 Uplatnění záruky

Vadnou jednotku je nutné vrátit do autorizovaného servisního střediska Ucom společně s platným dokladem o koupi.

Projevili-li se na jednotce závady během záruční doby, opraví servisní středisko bezplatně jakékoli vady materiálu nebo zpracování.

Servisní středisko dostojí svým závazkům vyplývajícím ze záruky, ale samo rozhodne, zda vadné jednotky či jejich části opraví nebo vymění. V případě výměny se mohou barva a model vyměněné jednotky lišit od barvy a modelu původně zakoupené jednotky.

Začátek záruční doby určuje počáteční datum nákupu. V případě, že některé ze servisních středisek jednotku vymění nebo opraví, se záruční doba neprodlužuje.

### 19.3 Výjimky ze záruky

Záruka se nevztahuje na poškození či vady způsobené nesprávným zacházením se zařízením či jeho nesprávným provozem ani na škody vzniklé z důvodu použití neoriginálních součástí či příslušenství.

Taktéž se záruka nevztahuje na škody způsobené vnějšími vlivy, např. bleskem, vodou či požárem. Záruka se nevztahuje ani na žádné škody vzniklé během přepravy.

Záruku nelze uplatnit ani v případě, že sériové číslo na jednotce bylo změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>17</b>
<b>2</b>	<b>Účel použitia</b>	<b>17</b>
<b>3</b>	<b>Reštrikcie CE značky</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Bezpečnostné nariadenia</b>	<b>17</b>
4.1	Všeobecne	17
4.2	Popáleniny	18
4.3	Zranenie	18
4.4	Nebezpečenstvo explózie	18
4.5	Nebezpečenstvo otravy	18
4.6	Právne	19
4.7	Poznámky	19
<b>5</b>	<b>Čistenie a údržba</b>	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Likvidácia zariadenia (životné prostredie)</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Používanie PMR zariadenia</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Balík obsahuje</b>	<b>20</b>
<b>9</b>	<b>Spustenie</b>	<b>21</b>
9.1	Zapnutie/odopnutie spony na opasok	21
9.2	Inštalácia batérií	21
<b>10</b>	<b>Hladina nabitia batérií</b>	<b>21</b>
<b>11</b>	<b>Tlačidlá</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Informácie LCD displeja</b>	<b>22</b>
<b>13</b>	<b>Použitie Twintalker 4700</b>	<b>23</b>
13.1	Zapnutie a vypnutie jednotky	23
13.2	Nastavenie hlasitosti reproduktora.	23
13.3	Prijatie signálu	23
13.4	Vysielanie signálu	23
13.5	Zmena kanálov	24
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	24
13.7	Výber VOX	24
13.8	Volacie tóny	25
13.9	Roger pípnutie Zap./Vyp.	25
13.10	Automatické vypínanie (APO)	25
13.11	Monitorovanie	25
13.12	Vyhľadávanie kanálov	26
13.13	Tlačidlo zámku	26
13.14	Osvetlenie displeja	26
<b>14</b>	<b>Pripojenie k prídavnému slúchadlu a nabíjačke.</b>	<b>26</b>
<b>15</b>	<b>Hľadanie chýb</b>	<b>27</b>
<b>16</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>27</b>
<b>17</b>	<b>Adresa servisnej služby a podpora na horúcej linke.</b>	<b>28</b>
<b>18</b>	<b>Deklarácia konformity a výrobca</b>	<b>28</b>
<b>19</b>	<b>Záruka</b>	<b>28</b>
19.1	Záručná doba	28
19.2	Narábanie so zárukou	28
19.3	Odopretie záruky	28

## 1 Úvod

Ďakujeme vám za zakúpenie UCOM Twintalker 4700. Je to nízko výkonné rádio komunikačné zariadenie s malým rozsahom do 3 km. Nemá takmer žiadne prevádzkové náklady okrem tých, ktoré sú potrebné na dobíjanie batérií.

TwinTalker operuje na 8 kanáloch. Môže byť použitý vo všetkých krajinách, kde je tento servis autorizovaný. Zoznam krajín je uvedený na baliacej krabici a v tomto manuály. Twintalker je vertikálne chránený voči padajúcim kvapkám vody v prípade, že je kryt naklonený do 15° podľa IPX2 štandardu.

## 2 Účel použitia

Zariadenie môže byť použité na rôzne profesionálne účely. Napríklad na obsluhu prevádzky žeriava. Môže byť použitý na rekreačné účely. Napríklad na udržiavanie kontaktu počas cestovania medzi dvoma alebo viacerými autami, pri bicyklovaní, lyžovaní. Môže byť použitý na udržiavanie kontaktu s deťmi, ktoré sa vonku hrajú, a podobne...


## 3 Reštrikcie CE značky



### Reštrikcie:

**Prezrite si lokálne regulácie pred použitím zariadenia mimo krajiny, kde bolo zakúpené. Štandard môže byť zakázaný v tejto krajine.**

CE symbol na jednotke, užívateľskej príručke a baliacej krabici ukazuje, že jednotka je v súlade s hlavnými požiadavkami R&TTE nariadení 1995/5/EC.

Symbol  vedľa značky CE ukazuje, že PMR štandard nie je povolený vo všetkých európskych krajinách.

PMR (rádio vysielačka) je povolená v nasledujúcich krajinách:

Belgicko, Holandsko, Nemecko, Švédsko, Dánsko, Nórsko, Fínsko, Španielsko, Taliansko, Portugalsko, Grécko, Česko, Luxembursko, Maďarsko, Slovensko, Švajčiarsko, Francúzsko, Veľká Británia, Írsko, Rakúsko, Poľsko.

## 4 Bezpečnostné nariadenia

### 4.1 Všeobecne

Prosím, čítajte opatrne nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečnosti a vhodného použitia. Oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia. Manuál uložte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

## 4.2 Popáleniny

- Ak je kryt antény poškodený, nedotýkajte sa jej. Keď sa anténa dostane do styku s pokožkou počas vysielania, môže spôsobiť malé popáleniny.
- Batérie môžu spôsobiť poškodenie majetku (ako napríklad prepálenie) ak sa vodivé materiály ako klenoty, kľúče alebo ozdobné retiazky dotýkajú exponovaných koncoviek. Tieto materiály môžu vytvoriť elektrický obvod (skrat) a tak sa stať horúcimi. Cvičte sa v starostlivosti o nabíjateľné batérie, zvlášť keď sú umiestňované do vrečka, kabelky alebo iných puzdier obsahujúcich kovové objekty.

## 4.3 Zranenie

- Zariadenie neumiestňujte v priestore nad bezpečnostnými vakmi (airbagy) alebo v priestore, v ktorom sa vak nafukuje. Bezpečnostné vaky sa nafukujú obrovskou silou. Ak je PMR umiestnená v priestore, kde sa vak nafukuje, môže byť vystrelená veľkou silou a spôsobiť vážne zranenia spolucestujúcim v aute.
- Udržujte PMR najmenej 15 centimetrov od kardiostimulátora.
- Vypnite vašu PMR okamžite ako nastane interakcia s lekárskeym zariadením.

## 4.4 Nebezpečenstvo explózie

- Batérie nevymieňajte v potenciálne explozívnej atmosfére. Iskrenie kontaktov, ktoré sa môže objaviť počas inštalovania alebo výmeny batérií, môže spôsobiť explóziu.
- Vypnite svoju PMR v priestoroch s potenciálne explozívnou atmosférou. Iskry by v takomto priestore mohli spôsobiť explóziu alebo oheň spôsobujúce zranenia na tele alebo hoci aj smrť.
- Nikdy nezahadzujte batérie do ohňa lebo môžu spôsobiť explóziu.



**Priestory s potenciálne explozívnou atmosférou sú často, hoci nie vždy, jasne označené. Patria medzi ne priestory pohonných hmôt ako napríklad v podpalubí lodí, palivové alebo chemické prepravné alebo skladovacie objekty; priestory, kde vzduch obsahuje chemikálie alebo častice ako napríklad zrno, prach alebo kokový prášok; všetky ostatné priestory, kde by vám bolo normálne doporučené vypnúť motor vášho vozidla.**

## 4.5 Nebezpečenstvo otravy

- Držte batérie mimo dosahu malých detí.

## 4.6 Právne

- V niektorých krajinách je zakázané používať vašu PMR počas riadenia motorového vozidla. V tomto prípade opustite vozovku pred použitím zariadenia.
- Vypnite vašu PMR, ak ste k tomu vyzývaný na palube lietadla. Každé použitie PMR musí byť v súlade s nariadeniami aerolínií alebo inštrukciami posádky.
- Vypnite vašu PMR v každom objekte, kde vás zverejnený oznam k tomu nabáda. Nemocnice alebo objekty zdravotnej starostlivosti môžu používať zariadenia, ktoré sú citlivé na externú rádio frekvenčnú energiu.
- Výmena alebo úprava antény môže ovplyvniť technické podmienky PMR a porušiť predpisy CE. Neautorizované antény by mohli tiež poškodiť rádio.

## 4.7 Poznámky

- Nedotýkajte sa antény počas vysielania. Mohlo by to mať vplyv na vysielací dosah.
- Vyberte batérie, ak sa zariadenie dlhodobo nepoužíva.

## 5 Čistenie a údržba

- Pri čistení jednotky ju pretrite mäkkou tkaninou navlhčenou vo vode. Nepoužívajte čističe alebo roztoky na čistenie jednotky; môžu poškodiť obal, zatiecť dovnútra a spôsobiť trvalé škody.
- Kontakty batérií smú byť pretierané suchou tkaninou bez drobných častí.
- Keď sa jednotka namočí, vypnite ju a okamžite vyberte batérie. Vysušte priehradku pre batérie pomocou mäkkej tkaniny aby sa minimalizovali možné poškodenie vodou. Kryt priehradky pre batérie nechajte otvorený počas noci alebo dokiaľ sa jednotka kompletne nevysuší.

## 6 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)



Na konci životnosti produktu by ste ho nemali vyhodiť do bežného domáceho odpadu. Produkt by ste mali prineŕ do zberne pre recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Symbol na produkte, v užívateľskej príručke a/alebo na obale to naznačuje.

Niektoré materiály produktu môžu byť znovu použité, ak ich prinesiete do zberne. Opätovným použitím niektorých častí alebo základného materiálov z použitých produktov vykonáte dôležitý prínos v ochrane životného prostredia. Prosím kontaktujte vaše lokálne authority v prípade, že potrebujete viac informácií o zberniach vo vašom regióne.

## 7 Používanie PMR zariadenia

Pri komunikácii medzi PMR zariadeniami musia byť všetky nastavené na ten istý kanál a musia byť v dosahu vysielania (maximálne od 3 km na otvorenom priestore). Keďže tieto zariadenia používajú pásma s vlastným kmitočtom (kanály), všetky aktívne zariadenia zdieľajú tieto kanály (8 kanálov). Preto vaše súkromie nie je zabezpečené. Hoci kto s PMR nastavenou na váš kanál môže počúvať vašu konverzáciu. Ak chcete rozprávať (vysielat' hlasový signál), potrebujete stlačiť **PTT** tlačidlo ⑫.

Keď je toto tlačidlo stlačené, zariadenie prejde do vysielacieho módu a vy môžete hovoriť do mikrofónu. Všetky ostatné PMR zariadenia v dosahu, na tom istom kanály a v pohotovostnom režime (keď nevysielajú) budú počuť vašu správu. Mali by ste počkať, dokiaľ druhý účastník prestane vysielat', aby ste mu mohli odpovedať. Na konci každého vysielania zašle jednotka pípnutie. Pri odpovedi stlačte iba **PTT**-tlačidlo ⑫ a hovorte do mikrofónu.

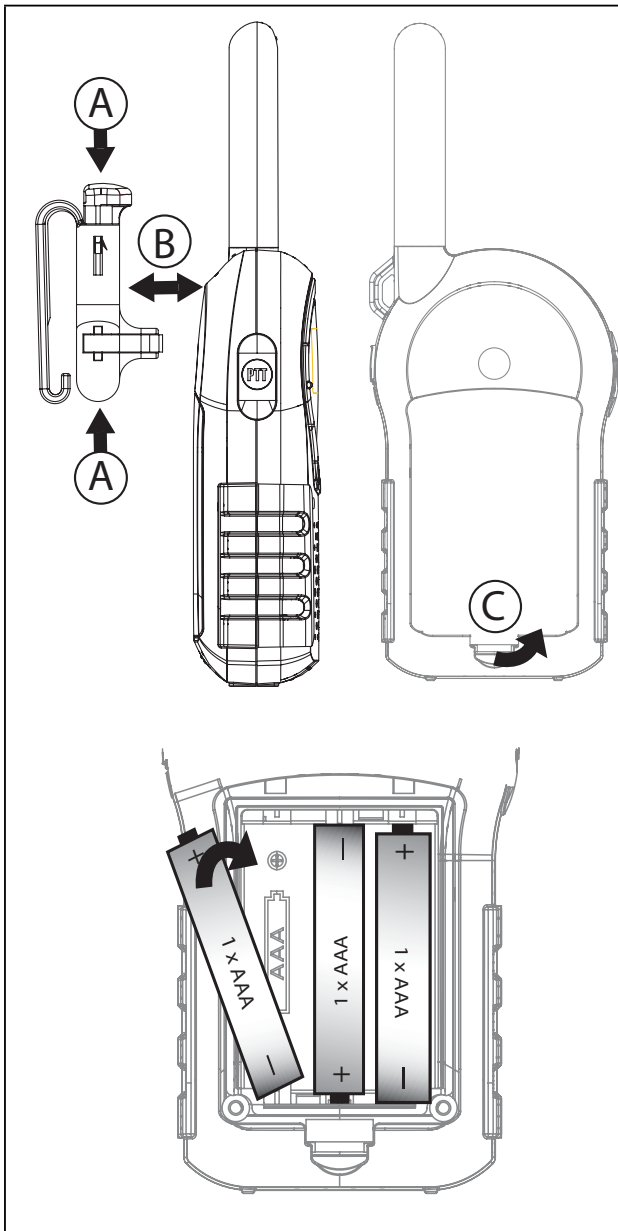


**Ak 2 alebo viacej účastníkov stlačí v tom istom čase PTT-tlačidlo ⑫, prijímač prijme iba najsilnejší signál. Ostatné signály budú potlačené. Preto by ste mali vysielat' signál (stlačiť PTT-tlačidlo ⑫), keď je kanál voľný.**

## 8 Balík obsahuje

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Sponu na opasok
- Užívateľskú príručku
- Kartu s adresou servisnej služby a horúcou linkou

## 9 Spustenie



### 9.1 Zapnutie/odopnutie spony na opasok

1. Na odopnutie spony z jednotky, stlačte sponu na opasok (A) za súčasného ťahania spony od jednotky (B)
2. Počas zapínania spony na opasok vám kliknutie naznačí, že spona je vo svojej pozícii.

### 9.2 Inštalácia batérií

1. Odopnite sponu na opasok (Pozrite 9.1).
2. Potiahnite držiak batériových dverí a zarážku (C) a jemne odstráňte kryt batérií.
3. Nainštalujte tri 'AAA' alkalické alebo nabijateľné batérie podľa polaritu zobrazenej na obrázku
4. Vložte naspäť kryt batérií a sponu na opasok (Pozrite 9.1).

## 10 Hladina nabitia batérií

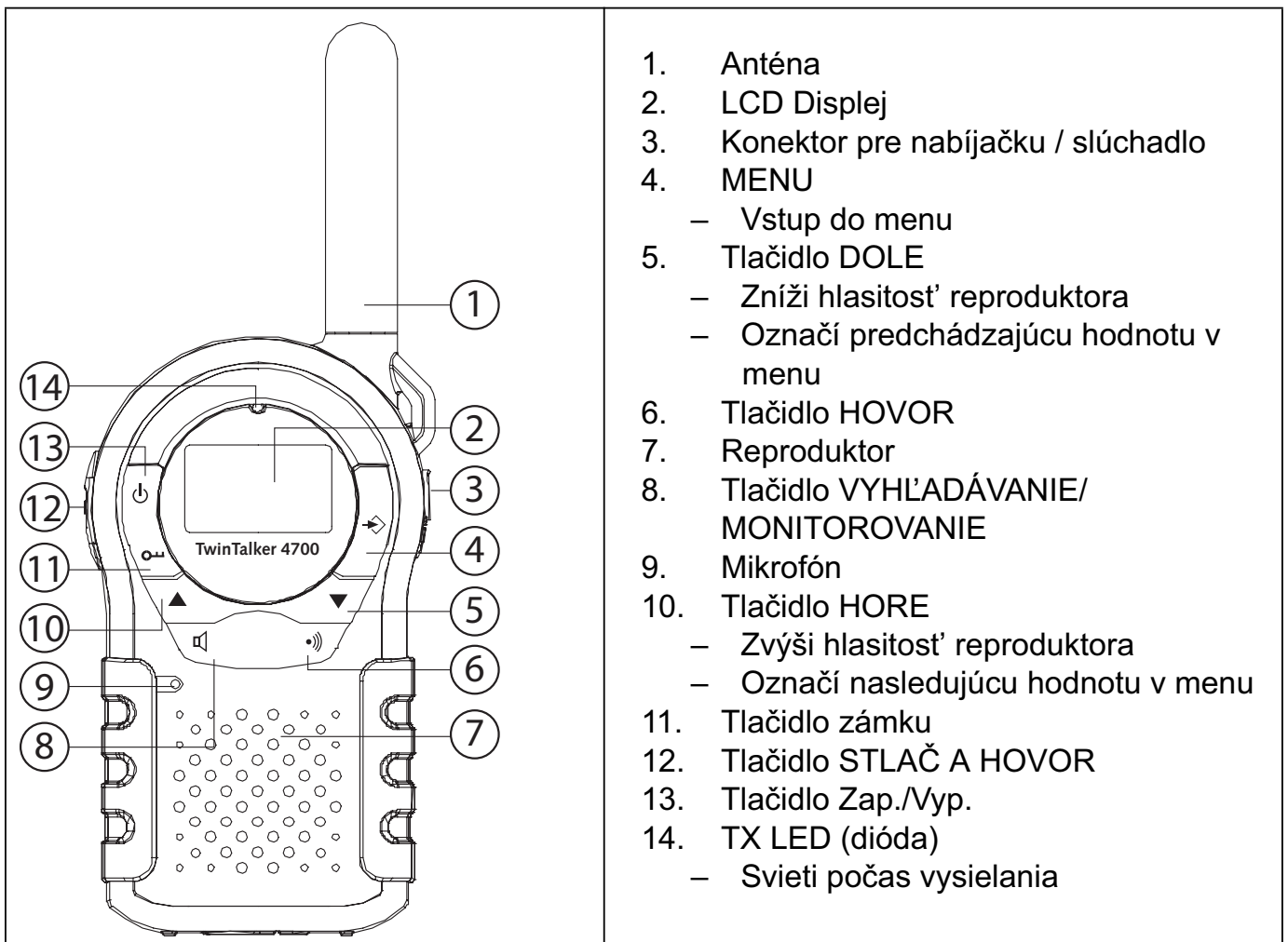
HLADINA NABITIA BATÉRIÍ je znázornená počtom plných dielikov vo vnútri ikony BATÉRIE na LCD displeji.



- Plná batéria
- Batéria do 2/3 nabitá
- Batéria do 1/3 nabitá
- Prázdna batéria

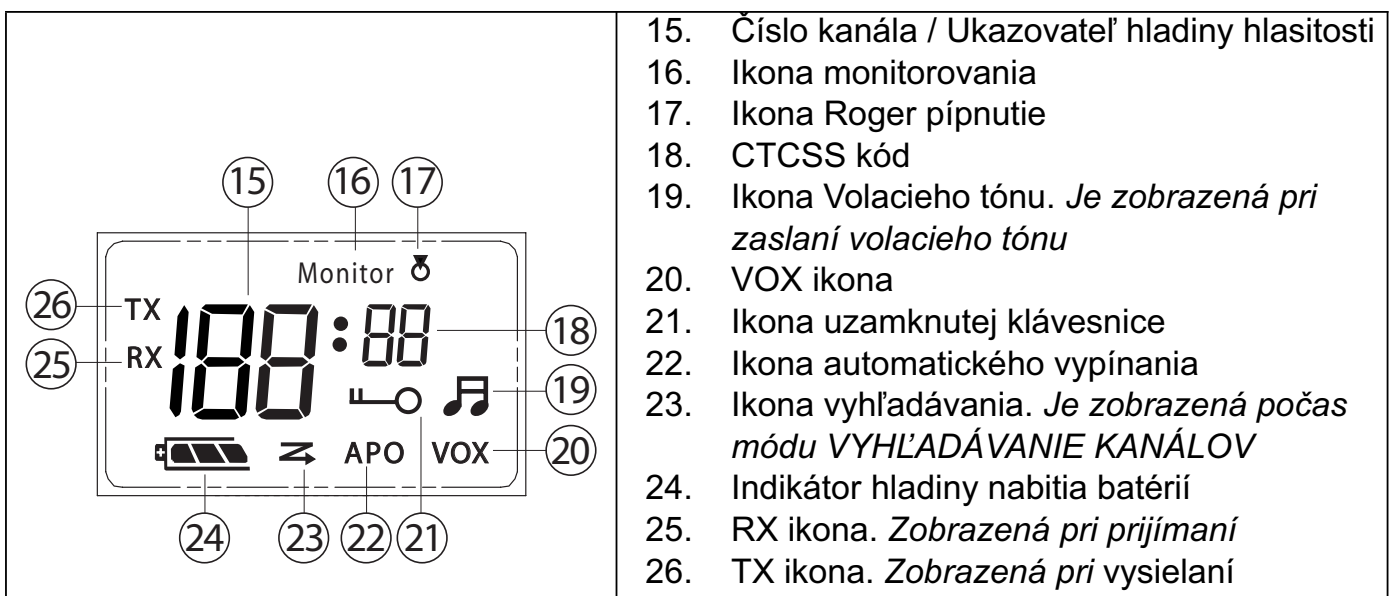
Pri nízkej hladine nabitia batérií zaznie zvukový signál - pípnutie.

## 11 Tlačidlá



1. Anténa
2. LCD Displej
3. Konektor pre nabíjačku / slúchadlo
4. MENU
  - Vstup do menu
5. Tlačidlo DOLE
  - Zníži hlasitosť reproduktora
  - Označí predchádzajúcu hodnotu v menu
6. Tlačidlo HOVOR
7. Reproduktor
8. Tlačidlo VYHL'ADÁVANIE/ MONITOROVANIE
9. Mikrofón
10. Tlačidlo HORE
  - Zvýši hlasitosť reproduktora
  - Označí nasledujúcu hodnotu v menu
11. Tlačidlo zámku
12. Tlačidlo STLAČ A HOVOR
13. Tlačidlo Zap./Vyp.
14. TX LED (dióda)
  - Svieti počas vysielania

## 12 Informácie LCD displeja



15. Číslo kanála / Ukazovateľ hladiny hlasitosti
16. Ikona monitorovania
17. Ikona Roger pípnutie
18. CTCSS kód
19. Ikona Volacieho tónu. *Je zobrazená pri zaslaní volacieho tónu*
20. VOX ikona
21. Ikona uzamknutej klávesnice
22. Ikona automatického vypínania
23. Ikona vyhľadávania. *Je zobrazená počas módu VYHL'ADÁVANIE KANÁLOV*
24. Indikátor hladiny nabitia batérií
25. RX ikona. *Zobrazená pri prijímaní*
26. TX ikona. *Zobrazená pri vysielaní*

## 13 Použitie Twintalker 4700

### 13.1 Zapnutie a vypnutie jednotky



Zapnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo (13). Jednotka pípne a LCD displej zobrazí aktuálny kanál.

Vypnutie:

- Stlačte a podržte tlačidlo (13). Jednotka pípne a LCD displej zostane prázdny.

### 13.2 Nastavenie hlasitosti reproduktora.



- V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo (10) na zvýšenie hlasitosti reproduktora. Zobrazí sa hladina hlasitosti.
- Stlačte tlačidlo (5) na zníženie hlasitosti reproduktora.

### 13.3 Prijatie signálu

Jednotka je neustále v PRIJÍMACOM móde, keď je zapnutá a nevysiela.



**Aby ostatní ľudia prijali váš signál, musia byť na tom istom kanály a mať nastavený ten istý CTCSS kód. (Pozrite 13.5)**

### 13.4 Vysielanie signálu



- Stlačte a podržte **PTT** tlačidlo (12) na VYSIELANIE. Zobrazí sa TX symbol.
- Podržte jednotku vo vertikálnej pozícii s mikrofónom vo vzdialenosti 10 cm od vašich úst a hovorte do mikrofónu.
- Uvoľnite **PTT** tlačidlo (12), keď chcete prestať vysielat'.



**Na kontrolu aktivity kanálu použite monitorovaciu funkciu (Pozrite 13.11). Maximálny čas vysielania je limitovaný na 1 minútu. Na obnovenie vysielania uvoľnite a stlačte PTT tlačidlo (12).**

### 13.5 Zmena kanálov



- Raz stlačte ↗ tlačidlo (4). Číslo aktuálneho kanála blikne na displeji.
- Stlačte ▲ tlačidlo (10) alebo ▼ tlačidlo (5) na zmenu kanála.
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.

### 13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Dvojcíselný CTCSS kód korešponduje so špecifickou tónovou frekvenciou, ktorú rádio vysiela. Dvaja užívatelia s tým istým kanálom a CTCSS nastavením môžu počuť jeden druhého. Nebudú môcť počuť nikoho iného na tejto frekvencii, ak ostatné rádiá nemajú nastavený ten istý CTCSS kód. Twintalker 4700 má dostupných 38 CTCSS kódov.



- Dvakrát stlačte ↗ tlačidlo (4), aktuálny CTCSS kód blikne na displeji.
- Stlačte ▲ tlačidlo (10) alebo ▼ tlačidlo (5) na zmenu kódu
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.



- **Hocijaká PMR nastavená na ten istý kanál môže prijímať a počúvať konverzáciu aj vtedy, ak ostatní používajú CTCSS kód.**
- **Na zrušenie CTCSS kódu, nastavte kód na '0'**

### 13.7 Výber VOX

PMR je schopná vysielať, ktoré je aktivované hlasom (VOX). Vo VOX móde, bude rádio vysielať signál, keď sa aktivuje vaším hlasom alebo iným zvukom vo vašom okolí. VOX funkcia nie je odporúčaná, keď plánujete použiť rádio v hlučnom alebo veternom prostredí.



- Tri krát stlačte ↗ tlačidlo (4). Aktuálne nastavenie VOX blikne na displeji a zobrazí sa VOX ikona.
- Stlačte ▲ tlačidlo (10) na zapnutie (ON) VOX funkcie a opäť stlačte ▲ tlačidlo (10) na výber hladiny citlivosti VOX, ktorá je zobrazená. Na vypnutie VOX funkcie stlačte ▼ tlačidlo (5) dokiaľ sa nezobrazí OF na displeji.
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.

## 13.8 Volacie tóny

Volacie tóny upozorňujú ostatných, že chcete hovoriť.

### 13.8.1 Poslanie volacieho tónu

Krátko stlačte **PTT** tlačidlo (6). Volací tón bude prenášaný 3 sekundy na nastavený kanál.

### 13.8.2 Nastavenie volacieho tónu

Twintalker 4700 má 10 volacích tónov



- 4 krát stlačte **PTT** tlačidlo (4), **PTT** blikne na displeji.
- Stlačte **▲** tlačidlo (10) alebo **▼** tlačidlo (5) na zmenu iného volacieho tónu
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.

## 13.9 Roger pípnutie Zap./Vyp.

Potom ako je **PTT** tlačidlo (12) uvoľnené, jednotka zašle Roger pípnutie na potvrdenie, že ste prestali rozprávať.



- 5 krát stlačte **PTT** tlačidlo (4). Aktuálne nastavenie Roger pípnutia blikne na displeji.
- Stlačte **▲** tlačidlo (10) alebo **▼** tlačidlo (5) na aktivovanie (ON) alebo deaktivovanie (OFF) Roger pípnutia.
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.

## 13.10 Automatické vypínanie (APO)

Kvôli šetreniu energie môžete aktivovať funkciu automatického vypínania. V prípade, že by ste zabudli vypnúť jednotku, tá sa vypne automaticky po určitom nastavenom čase.



- 6 krát stlačte **PTT** tlačidlo (4). Aktuálny čas vypínania blikne na displeji.
- Stlačte **▲** tlačidlo (10) alebo **▼** tlačidlo (5) na zmenu času (0-12 hodín)
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na potvrdenie a návrat do pohotovostného režimu.

## 13.11 Monitorovanie

Môžete použiť monitorovaciu funkciu na posúdenie slabších signálov v aktuálnom kanáli.

- Stlačte a podržte **PTT** tlačidlo (8) na aktivovanie monitorovania kanálu.
- Na zastavenie monitorovania uvoľnite **PTT** tlačidlo (8).

### 13.12 Vyhľadávanie kanálov

Funkcia VYHLÁDÁVANIE KANÁLOV poskytuje hľadanie aktívnych signálov v nekonečnom cykle od kanála 1 po 8 vrátane CTCSS kódov



- Krátko stlačte tlačidlo (8) na aktiváciu funkcie vyhľadávania kanálov. Ikona vyhľadávania kanálov sa zobrazí.
- Keď sa objaví aktívny signál (jeden z 8 kanálov), stlačte **PTT** tlačidlo (12) na zachytenie kanálu a začatie komunikovania cez aktívny kanál. Stlačte tlačidlo (10) alebo tlačidlo (5) na preskočenie aktívneho kanála a pokračovanie vo vyhľadávaní iného aktívneho kanála.
- Stlačte **PTT** tlačidlo (12) na ukončenie funkcie vyhľadávania kanálov a návrat do pohotovostného režimu.

### 13.13 Tlačidlo zámku



- Na 3 sekundy stlačte a podržte tlačidlo (11) na aktivovanie alebo deaktivovanie módu UZAMYKANIE KLÁVESNICE. Ikona uzamknutej klávesnice sa zobrazí na LCD obrazovke.
- Opäť stlačte a podržte tlačidlo (11) na deaktivovanie módu UZAMYKANIE KLÁVESNICE

### 13.14 Osvetlenie displeja

Na aktivovanie osvetlenia LCD displeja stlačte krátko tlačidlo. LCD osvetlenie bude svietiť 5 sekúnd.

## 14 Pripojenie k prídavnému slúchadlu a nabíjačke.

Twintalker 4700 môže byť použitý s prídavným externým slúchadlom a nabíjačkou (nie sú v základnej zostave).

Toto slúchadlo a nabíjačka s balíkom nabíjateľných batérií môžu byť objednané na [www.ucom.be](http://www.ucom.be)



**Použite iba prídavný AC/DC ADAPTER so špeciálnym prídavným balíkom nabíjateľných batérií (nie sú v základnej zostave). Používajte iba s doplnkovým AC/DC ADAPTÉROM so zvláštnym doplnkovým nabíjacím článkom (nie je súčasťou dodávky). Jednotku nenabíjajte, ak sú v nej nainštalované bežné dobíjacie batérie typu AAA alebo alkalické batérie typu 'LR03'. Nepripájajte žiadne ďalšie príslušenstvo (nabíjačku a slúchadlá). Mohlo by to Váš prístroj poškodiť.**

## 15 Hľadanie chýb

Bez energie	Očistite kontakty batérií s mäkkou tkaninou. Vymeňte batérie
Nevysiela	Uistite sa, že <b>PTT</b> tlačidlo (12) je celkom stlačené pred tým ako hovoríte. Monitorujte aktivitu kanála a prepnite na iný kanál, ak je aktuálny kanál používaný.
Bez signálu	Skontrolujte hlasitosť reproduktora. Uistite sa, že ste v dosahu príjmu vysielačky. Ak je to potrebné, zmeňte svoju polohu.
Limitovaný dosah a správa počas vysielania	Dosah rozprávania závisí od terénu. Oceľové konštrukcie, betónové budovy alebo použitie v motorovom vozidle majú zlý vplyv na dosah. Pokúste sa vyhnúť čo najväčšiemu počtu prekážok a komunikujte s niekým, kto je v čiare priamej viditeľnosti. Zmeňte svoju polohu.
Rušenie	Príjemca a vysielač sú veľmi blízko. Minimálna vzdialenosť medzi dvoma jednotkami je 1,5 m.

## 16 Technické údaje

Kanálov Pod-kódov Frekvencia Dosah Batérie Sila vysielania Typ modulácie Vzdialenosť kanálov Nabíjačka	8 CTCTSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Do 3 Km (Otvorený priestor) 3 x AAA Alkalické alebo NiMH dobíjateľné =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Vstup: 230VAC/50Hz/4VA Výstup: 5VDC/130mA (Max)
--	---

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Adresa servisnej služby a podpora na horúcej linke.

Servisné adresy sú vytlačené na samostatnej servisnej karte nachádzajúcej sa v balíku alebo ich môžete nájsť na [www.ucom.be](http://www.ucom.be)

## 18 Deklarácia konformity a výrobca

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgium

Deklaráciu konformity môžete nájsť na poslednej strane tejto užívateľskej príručky

## 19 Záruka

### 19.1 Záručná doba

Jednotky Ucom majú 36 mesačnú záručnú dobu. Záručná doba začína v deň zakúpenia novej jednotky. Opotrebovanie alebo vady spôsobujúce zanedbateľný vplyv na operatívnosť alebo na hodnotu zariadenia nie sú zahrnuté v záruke.

Záruka musí byť doložená predložením originálneho dokladu o predaji, na ktorom je naznačený dátum kúpy a model jednotky.

### 19.2 Narábanie so zárukou

Chybná jednotka musí byť vrátená do autorizovaného servisného centra spolu s platným záznamom o kúpe. Ak chyba vznikne počas záručnej doby, servisné centrum zdarma opraví všetky poruchy spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami.

Servisné centrum diskretné splní svoje záručné záväzky prostredníctvom opravy alebo výmenou chybných jednotiek alebo častí chybných jednotiek. V prípade výmeny, farba a model môžu byť odlišné od originálne kúpenje jednotky.

Dátum prvej kúpy bude určovať začiatok záručnej doby. Záručná doba nie je predĺžená, ak je jednotka vymenená alebo opravená autorizovaným servisným centrom.

### 19.3 Odopretie záruky

Poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo operáciou a poškodenie vplyvom použitia neoriginálnych častí a príslušenstiev nie je kryté zárukou. Záruka nepokrýva poškodenia spôsobené vonkajšími faktormi ako je osvetlenie, voda a oheň, ani poškodenia spôsobené počas dopravy.

Záruka nemôže byť vymáhaná, ak sériové číslo na jednotke bolo zmenené, odstránené alebo ilegálne napodobnené.

<b>1</b>	<b>Termékbemutató</b>	<b>30</b>
<b>2</b>	<b>A termék rendeltetése</b>	<b>30</b>
<b>3</b>	<b>CE jelzés és korlátozások</b>	<b>30</b>
<b>4</b>	<b>Biztonsági utasítások</b>	<b>30</b>
4.1	Általános	30
4.2	Égési sérülések	31
4.3	Sérülések	31
4.4	Robbanásveszély	31
4.5	Mérgezésveszély	31
4.6	Jogi rendelkezések	32
4.7	Megjegyzések	32
<b>5</b>	<b>Tisztítás és karbantartás</b>	<b>32</b>
<b>6</b>	<b>A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)</b>	<b>32</b>
<b>7</b>	<b>A PMR készülék használata</b>	<b>33</b>
<b>8</b>	<b>A csomag tartalma</b>	<b>33</b>
<b>9</b>	<b>Kezdés</b>	<b>34</b>
9.1	Az övtartó fel- és levétele	34
9.2	Elemek behelyezése	34
<b>10</b>	<b>Elemállapot jelző</b>	<b>34</b>
<b>11</b>	<b>Billentyűk</b>	<b>35</b>
<b>12</b>	<b>Az LCD kijelzőn látható információk</b>	<b>35</b>
<b>13</b>	<b>A Twintalker 4700 használata</b>	<b>36</b>
13.1	A készülék be- és kikapcsolása	36
13.2	Hangerő beállítása	36
13.3	Jel vétele	36
13.4	Jel közvetítése	36
13.5	Csatornák váltása	37
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	37
13.7	VOX üzemmód	37
13.8	Híváshangok	37
13.9	'Értetem' hangjelzés be- és kikapcsolása	38
13.10	Automatikus kikapcsolás (APO)	38
13.11	Csatorna ellenőrzés	38
13.12	Csatornakereső	39
13.13	Billentyűzár	39
13.14	Kijelző háttérfénye	39
<b>14</b>	<b>Opcionális fülhallgató és töltő csatlakoztatása</b>	<b>39</b>
<b>15</b>	<b>Hibaelhárítás</b>	<b>40</b>
<b>16</b>	<b>Műszaki leírás</b>	<b>40</b>
<b>17</b>	<b>Szervíz címek és sürgősségi ügyfélszolgálat</b>	<b>41</b>
<b>18</b>	<b>Gyártói és konformitási nyilatkozat</b>	<b>41</b>
<b>19</b>	<b>Garancia</b>	<b>41</b>
19.1	A garancia időtartama	41
19.2	Garanciaeljárás	41
19.3	Garanciából való kizárás	41

## 1 Termékbemutató

Köszönjük, hogy megvásárolta az UCOM Twintalker 4700 típusú készüléket. A termék rövid hatótávolságú, kis teljesítményű, maximum 3 Km hatótávolságú rádiós kommunikációs berendezés. A készülék fenntartása az elemek újratöltésének minimális költségén kívül nem jár további állandó kiadásokkal.

A TwinTalker 8 rádiófrekvencián működik. Bármely országban használható, ahol a szolgáltatás engedélyezett a termék dobozán és a használati utasításban jelölt formában. A Twintalker cseppálló, amennyiben a borítás az IPX2 szabványnak megfelelően 15°-os szögben áll.

## 2 A termék rendeltetése

A készülék különböző professzionális célokra is használható. Például: darukezelés támogatására, továbbá számos szabadidő tevékenységre. Például: utazás közben 2 vagy több autó utasaival, vagy kerékpározás, síelés közben történő kommunikációra. A készülék alkalmas a házon kívül játszó gyermekekkel való kapcsolattartásra is, stb


## 3 CE jelzés és korlátozások



### Figyelmeztetés:

**Érdeklődjön a helyi szabályzatokról, mielőtt a terméket azon az országon kívül használná, ahol azt vásárolta, mivel az ottani előírások eltérők lehetnek.**

A készüléken, a használati útmutatón és a dobozon található egy ún. CE szimbólum. Ez azt jelenti, hogy a készülék megfelel az R&TTE 1995/5/EC direktíva követelményeinek.

A CE jel melletti  szimbólum jelzi hogy a PMR szabvány nem minden európai országban elfogadott.

A PMR a következő országokban elfogadott:

Belgium, Hollandia, Németország, Svédország, Dánia, Norvégia, Finnország, Spanyolország, Olaszország, Portugália, Görögország, Csehország, Luxemburg, Magyarország, Szlovákia, Svájc, Franciaország, Nagy-Britannia, Írország, Ausztria, Lengyelország.

## 4 Biztonsági utasítások

### 4.1 Általános

Kérem figyelmesen olvassa el az alábbi, a biztonságos és megfelelő használatra vonatkozó információkat. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. A használati útmutatót jövőbeni használatra őrizze meg biztonságos helyen.

## 4.2 Égési sérülések

- Ha az antenna külső borítása megsérül, ne érintse meg azt, mivel a bőrrel való érintkezés során működéskor kisebb égési sérülést okozhat.
- A telepek anyagi kárt okozhatnak. Ilyen lehet pl. égés, amennyiben áramvezető anyag, pl. ékszer, kulcs vagy gyöngyből készült lánc érintkezik a fedetlen csatlakozókkal. Az anyag rövidzárlatot okozhat és nagyon felforrósodhat. Bánjon óvatosan a feltöltött telepekkel, különösen akkor, ha zsebébe, táskájába, vagy más, olyan helyen tárolja azokat, melyek fémtárgyakat tartalmazhatnak.

## 4.3 Sérülések

- A készülék használata autóban: ne helyezze a készüléket légzsák fölötti, vagy a légzsák levegővel való megtelése közben érintett területre. A légzsákok nagy erővel fújódnak fel. Ha a kommunikációs eszköz a légzsák hatókörében kerül elhelyezésre és a légzsák aktiválódik, a nagy nyomás elrepítheti azt, súlyos sérülést okozva a jármű utasainak.
- Pacemakerrel tartsa a rádiót legalább 15 centiméter távolságra.
- Kapcsolja KI rádióját, amint egészségügyi berendezéssel kapcsolatba kerül.

## 4.4 Robbanásveszély

- Ne cserélje az elemeket robbanásveszélyes környezetben. Elektromos szikra keletkezhet az elemek kivétele, ill. behelyezése során, mely robbanást okozhat.
- Robbanásveszélyes területen kapcsolja ki készülékét. Ilyen helyeken a szikrák robbanást, vagy tüzet okozhatnak, mely akár emberi sérüléssel, vagy halállal is járhat.
- Soha ne dobja tűzbe az elemeket, mert felrobbanhatnak.



**A robbanásveszélyes területeket gyakran, de nem mindig egyértelműen jelölik. Ilyen területnek minősülnek pl. az üzemanyagtöltő területek mint pl. hajók fedélzetköze; üzemanyag vagy vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségek; vegyi anyagokat vagy egyéb részecskéket, pl. gabona, por vagy fémpor tartalmazó helyiség; bármely más környezet, ahol általában tanácsolják a járművek motorjának leállítását.**

## 4.5 Mérgezésveszély

- Tartsa az elemeket kisgyermekektől elzárva

## 4.6 Jogi rendelkezések

- Némely országokban tilos a PMR (Privát Mobilrádió) használata autóvezetés közben. Ebben az esetben hagyja el az úttestet, mielőtt készülékét használná.
- Kapcsolja KI rádióját, ha a repülőgép fedélzetén erre felkérlik. A készülék a repülő-társaságok szabályzatainak, ill. munkatársaik utasításának megfelelően használható.
- Kapcsolja KI készülékét, ha egy berendezésen erre vonatkozó utasításokat talál. Kórházak és egyéb egészségügyi létesítmények használhatnak külső rádiófrekvenciás energiára érzékeny műszereket.
- Az antenna cseréje vagy annak módosítása érintheti a PMR rádió előírásait és megsértheti a közép-európai előírásokat. Nem engedélyezett antennák a rádiókészülékekben is kárt okozhatnak.

## 4.7 Megjegyzések

- Ne érjen adás-vétel közben az antennához, mert az befolyásolhatja a hatótávolságot.
- Vegye ki a készülékből az elemeket, amennyiben azt hosszú ideig nem fogja használni.

## 5 Tisztítás és karbantartás

- Az adóvevő egység tisztításakor használjon puha, kissé nedves törlőruhát. Tisztítószer, vagy oldószer ne használjon, mert megsérthetik a burkolatot és beszívároghatnak a rádió belsejébe, tartós sérülést okozva ezzel.
- Az elemek csatlakozóit száraz, nem foszló anyaggal törölje le.
- Ha a készülék benedvesedik, kapcsolja ki és azonnal távolítsa el belőle az elemeket. Törölje szárazra az elemeket tároló részt egy puha ruhadarab segítségével, hogy a víz okozta lehetséges kár a lehető legkisebb legyen. Az elemeket tartalmazó részt hagyja nyitva éjszakára, vagy amíg teljesen ki nem szárad. Ne használja a berendezést, míg az teljesen meg nem száradt.

## 6 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási szemét közé, hanem helyezze el az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. Az erre utaló szimbólum a terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán található.

A termék egyes anyagai újrahasznosíthatók, ha a gyűjtőhelyen helyezi el azt. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrahasznosításával Ön nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.

Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz.

## 7 A PMR készülék használata

A PMR készülékek közötti kommunikációhoz azonos állomásra kell állítani a készülékeket, valamint hatótávolságon belül kell lennie azoknak (nyílt területen max. 3 km). Mivel ezek a készülékek szabad frekvenciás csatornákat használnak, a működő egységek mind ugyanazokon a csatornákon osztoznak (összesen 8 csatornán). Ennél fogva a beszélgetést mások is hallhatják. Bárki, aki rendelkezik PMR rádióval, lehallgathatja azt.

Ha beszélgetni szeretne (hangjelek továbbítása), nyomja meg a **PTT-gombot** (12). A gomb megnyomása után a készülék adó állapotba kerül és Ön a mikrofonba beszélhet. Minden hatótávolságon belüli PMR berendezés, melyet ugyanarra a csatornára állítottak és készenléti állapotban van (nincs adó állapotban) hallani fogja üzenetét. Meg kell várnia, míg a másik fél befejezi az adást, ön csak azután válaszolhat. Az adás végén egy sípoló hangot hall. Válaszadáskor nyomja meg a **PTT-gombot** (12) és beszéljen a mikrofonba.

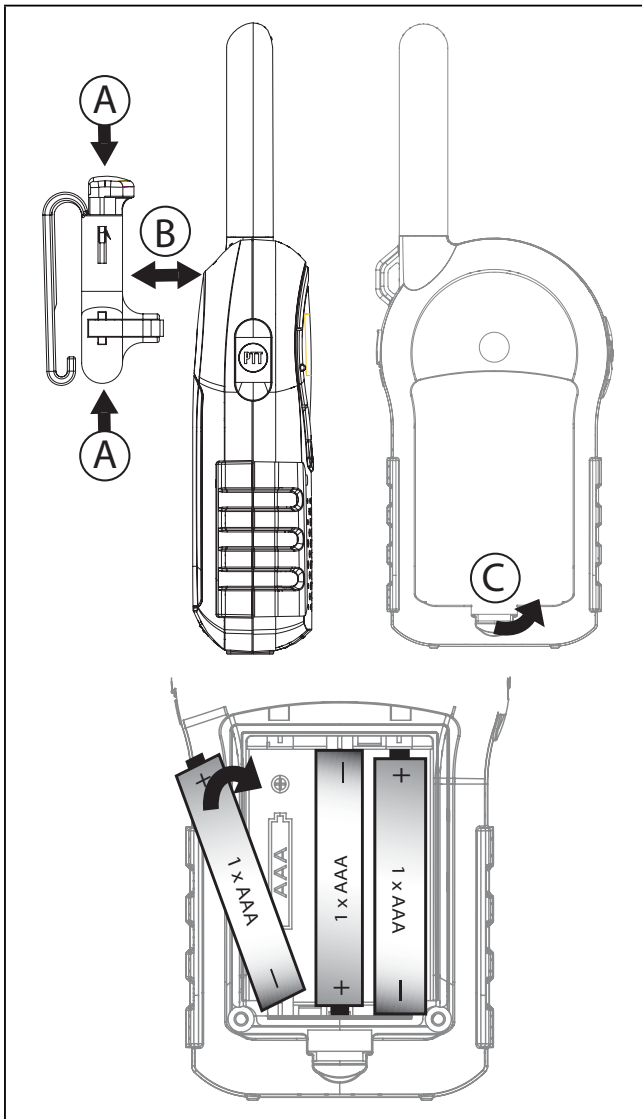


**Amennyiben 2 vagy több használó nyomja meg a PTT-gombot (12) egyszerre, a vevőkészülék a legerősebb jelet fogja venni, mely a többit elnyomja. Ezért ajánlatos csak akkor jelet küldeni (a PTT-gombot (12) lenyomni), amikor a csatorna szabad.**

## 8 A csomag tartalma

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x övtartó
- Használati útmutató
- Szervízkaartya szervizek címeivel és Forró Drót telefonszámmal

## 9 Kezdés



### 9.1 Az övtartó fel- és levétele

1. Az övtartó levételekor nyomja az övtartó kallantyúját (A) az antenna felé. Eközben vegye le az övtartót a készülékről (B).
2. Az övtartó felszerelésekor egy kattanas jelzi, hogy az övtartó a helyére került.

### 9.2 Elemek behelyezése

1. Vegye le az övtartót (Lásd 9.1).
2. Húzza le a fedelet, (C) majd óvatosan távolítsa el.
3. Helyezzen be 3db 'AAA' alkáli vagy újratölthető elemet a jelölt polaritásnak megfelelően.
4. Helyezze vissza a fedelet (c), és az övtartót (Lásd 9.1).

## 10 Elemállapot jelző

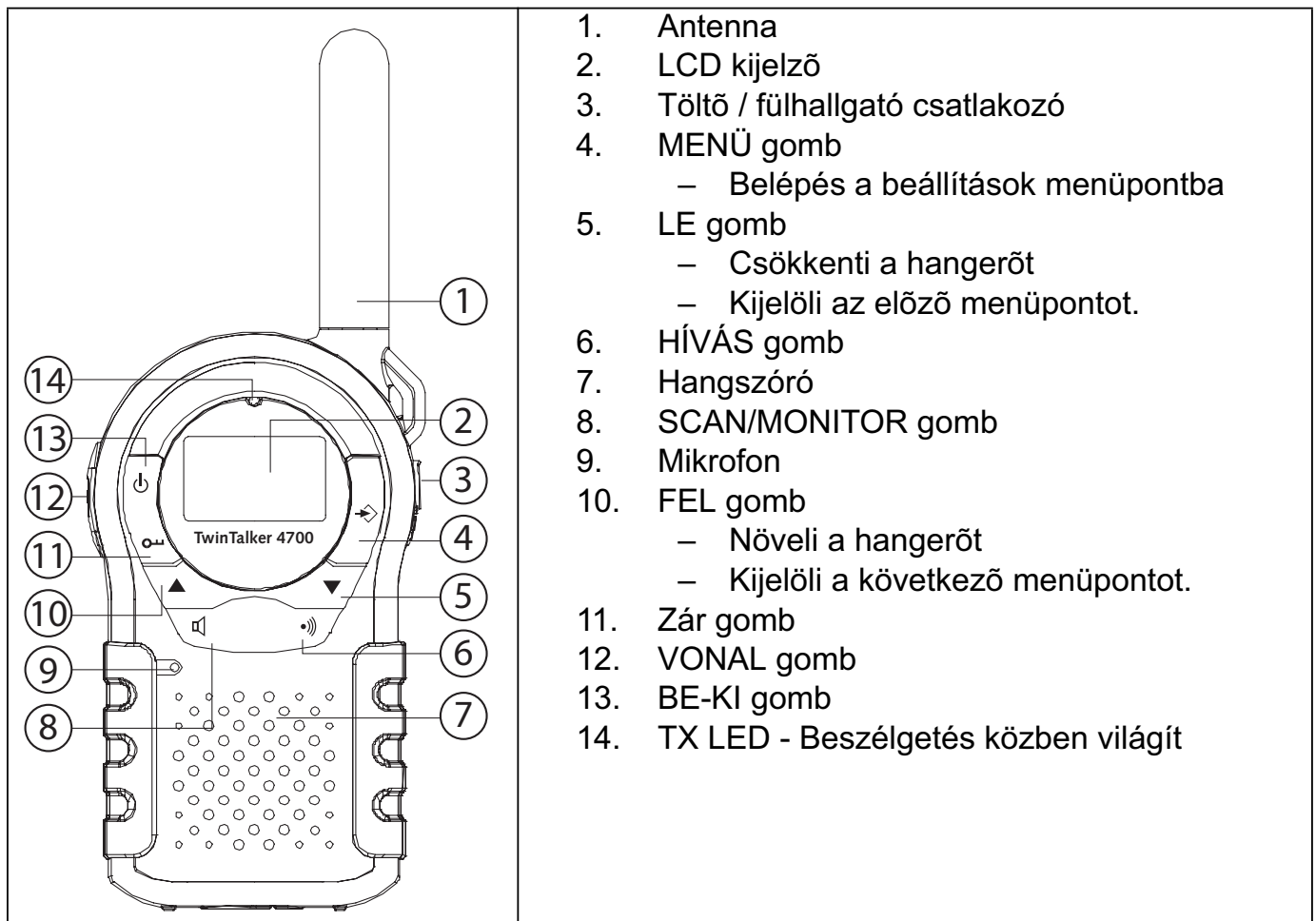
Az ELEMÉK TÖLTÖTTségÉNEK ÁLLAPOTÁT a négyzetek száma jelzi az ELEM ikonon, az LCD kijelzőn.



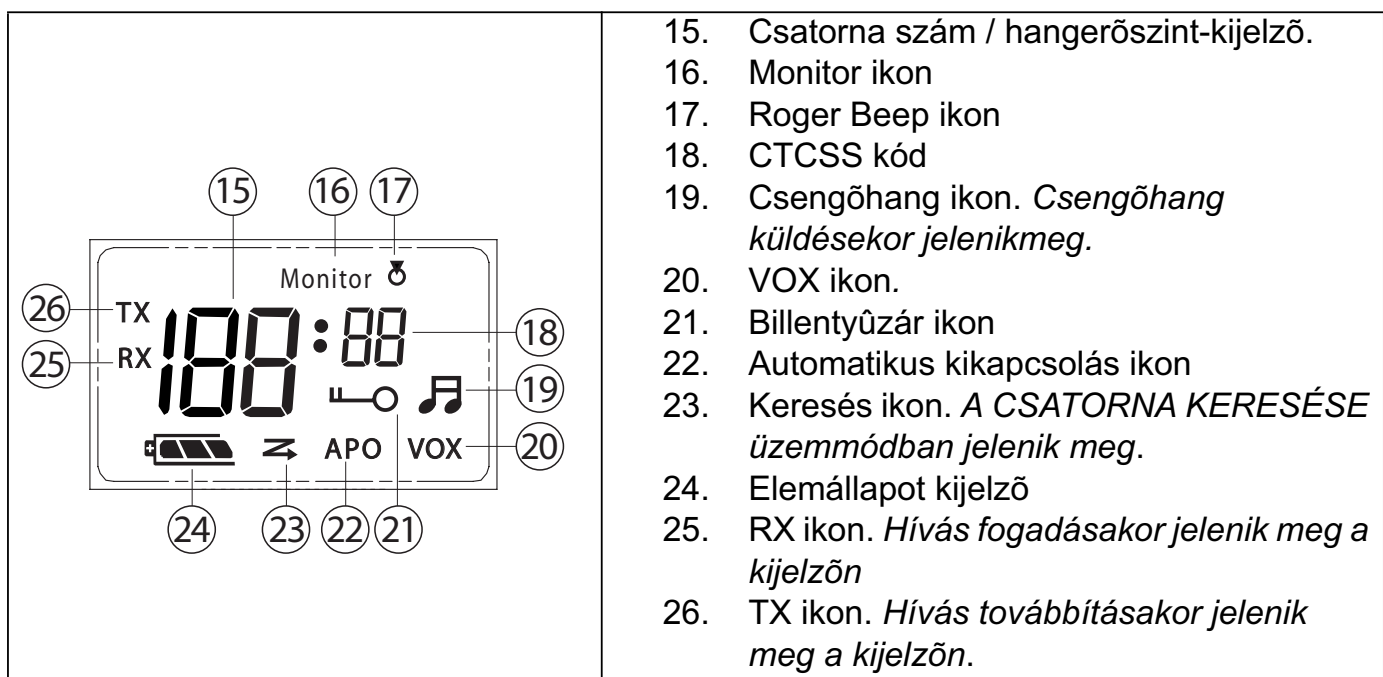
- Elemek feltöltve
- Elemek 2/3 -os állapotban
- Elemek 1/3 -os állapotban
- Elemek lemerülve

Ha az elemek feszültsége alacsony, sípolást hall.

## 11 Billentyűk



## 12 Az LCD kijelzőn látható információk




## 13 A Twintalker 4700 használata


### 13.1 A készülék be- és kikapcsolása



Bekapcsolás:



- Tartsa lenyomva a  -gombot (13). A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelzőn megjelenik az aktuális csatorna.

Kikapcsolás:

- Tartsa lenyomva a  -gombot (13). A készülék hangjelzést ad, majd az LCD kijelző elsötétül.

### 13.2 Hangerő beállítása



- Nyomja meg készenléti módban a  - gombot (10) a hangerő növeléséhez. A hangerő szintje megjelenik a kijelzőn.
- Nyomja meg a  - gombot (5) a hangerő csökkentéséhez.

### 13.3 Jel vétele

A készülék folyamatosan FOGADÓ üzemmódban van, ha be van kapcsolva, és nem közvetít jelet.



**Bármely, az azonos csatornára állított készülék segítségével hallható a beszélgetés akkor is, ha a másik fél CTCSS kódot használ. (Lásd 13.5)**

### 13.4 Jel közvetítése



- Tartsa lenyomva a **PTT**-gombot (12) jel **KÖZVETÍTÉSÉHEZ**. A TX ikon jelenik meg a kijelzőn.
- Tartsa a készüléket függőlegesen, a MIKROFONT kb. 10cm-re tartva a szájtól, majd beszéljen a mikrofonba.
- Engedje fel a **PTT**-gombot (12), ha befejezte a közvetítést.



**A csatorna aktivitás ellenőrzéséhez használja a monitor funkciót (§ 12.10). A maximális közvetítési idő 1 percre van korlátozva. Engedje fel, majd nyomja meg a PTT-gombot (12) a közvetítés újratekésítéséhez.**

## 13.5 Csatornák váltása



- Nyomja meg a ↔ -gombot (4) egyszer, az aktuális csatorna száma felvillan az LCD kijelzőn.
- A csatorna váltásához nyomja meg a ▲ -gombot (10) vagy a ▼ -gombot (5).
- Nyomja meg a PTT-gombot (12) a kívánt csatorna kiválasztásához, majd térjen vissza a készenléti üzemmódba.

## 13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

A két számjegyű 2 CTCSS kód egy a rádió által leadott, speciális hangra utal. Két felhasználó ugyanarra a csatornára és CTCSS kódra állítva hallhatja egymást. Nem hallhatnak azonban senki mást ugyanazon csatornán, hacsak a többi készüléket nem állítják át pontosan ugyanarra a CTCSS kódra. A Twintalker 4700 készüléken 38 CTCSS kódot lehet beállítani.



- Nyomja meg a ↔ - gombot (4) kétszer, a CTCSS kód felvillan a kijelzőn.
- Másik kód választásához nyomja meg a ▲ - gombot (10) vagy a ▼ - gombot (5).
- Nyomja meg a PTT-gombot (12) a választás megerősítéséhez, majd térjen vissza a készenléti módba.



- **Bármely, az Önével azonos csatornára állított másik PMR készülék segítségével hallható a beszélgetés abban az esetben is, ha a másik személy CTCSS kódot használ.**
- **A CTCSS kód kikapcsolásához, állítsa a kódot '0'-ra.**

## 13.7 VOX üzemmód

A PMR alkalmas hangvezérelt közvetítésre (VOX). A VOX üzemmódot aktiválva a rádió egy jelet, vagy más, Ön körül észlelhető hangot közvetít. A VOX üzemmódot nem ajánlatos zajos vagy szeles helyen alkalmazni.



- Nyomja meg a ↔ - gombot (4) 3-szor. A jelenlegi VOX beállítás felvillan, a VOX ikon pedig megjelenik a kijelzőn.
- Nyomja meg a ▲ -gombot (10) a VOX üzemmód BEkapcsolásához. Nyomja meg a ▲ -gombot (10) ismét a VOX üzemmód érzékenységi szintjének kiválasztásához, amely megjelenik a kijelzőn. Tartsa lenyomva a ▼ -gombot (5) amíg az OF meg nem jelenik a kijelzőn. A VOX üzemmód ezután Kikapcsol.
- Nyomja meg a PTT-gombot (12) a készenléti állapot visszaállításához.

## 13.8 Híváshangok

A híváshang jelzi a többi készüléken, hogy Ön hívást kezdeményez.

### 13.8.1 Híváshang küldése

Nyomja meg röviden a •))) - gombot (6). A híváshang 2 másodpercig hallható lesz a beállított csatornán.

### 13.8.2 Híváshang beállítása

A Twintalker 4700 készüléken 10 különböző híváshang választható



- Nyomja meg négyszer a  $\rightarrow$  -gombot (4). A  $\text{♪}$ -ikon villan fel a kijelzőn vasható.
- Nyomja meg a  $\blacktriangle$  -gombot (10) vagy a  $\blacktriangledown$  - gombot (5) másik híváshang kiválasztásához.
- A megerősítéshez nyomja meg a **PTT**-gombot (12), majd térjen vissza a készenléti állapotba.

### 13.9 'Értetem' hangjelzés be- és kikapcsolása

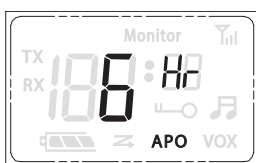
A **PTT**-gomb (12) elengedése után a készülék hangjelzést ad, amely megerősíti, hogy Ön befejezte a beszélgetést.



- Nyomja meg a  $\rightarrow$  - gombot (4) 5-ször, a jelenlegi Értetem beállítás felvillan a kijelzőn.
- Nyomja meg a  $\blacktriangle$  -gombot (10) vagy a  $\blacktriangledown$  -gombot (5) az Értetem hangjelzés be- (ON) vagy kikapcsolásához (OFF).
- Nyomja meg a **PTT** -gombot (12) a készenléti állapot visszaállításához.

### 13.10 Automatikus kikapcsolás (APO)

Energiatakarékossági okokból aktiválhatja az Automatikus kikapcsolás üzemmódot. Abban az esetben, ha elfelejti kikapcsolni a készüléket, a készülék ezt automatikusan megteszi. A kikapcsolás a beállított időpontban történik.



- Nyomja meg a  $\rightarrow$  - gombot (4) 6-szor, a jelenlegi Kikapcsolási idő jelenik meg a kijelzőn.
- Nyomja meg a  $\blacktriangle$  -gombot (10) vagy a  $\blacktriangledown$  - gombot (5) az Idő (0 - 12 óra) beállításához.
- Nyomja meg a **PTT** -gombot (12) a készenléti állapot visszaállításához.

### 13.11 Csatorna ellenőrzés




E funkció segítségével kereshet jelet a beállított csatornán.

- Tartsa lenyomva a  $\text{🔊}$  -gombot (8) a csatornaellenőrzés bekapcsolásához.
- Az ellenőrzés befejezéséhez nyomja meg a  $\text{🔊}$  -gombot (8).

### 13.12 Csatornakereső



A CSATORNAKERESÉS aktív jeleket keres egy végtelen sávon az 1-estől a 8-as csatornáig, beleértve a CTCSS kódokat is.



- Nyomja meg röviden a  - gombot (8) a Csatornakeresés bekapcsolásához. A csatornakeresés ikon jelenik meg a kijelzőn.
- Ha aktív jelet talál (a 8 csatorna valamelyikén) , nyomja meg a **PTT** - gombot (12) a csatorna rögzítéséhez és a kommunikáció megkezdéséhez. Nyomja meg a  -gombot (10) vagy a  - gombot (5) a jelenlegi csatorna elhagyásához és a következő aktív csatorna kereséséhez
- Nyomja meg a **PTT**-gombot (12) a csatorna keresés elhagyásához és a készenléti állapot visszaállításához..

### 13.13 Billentyűzár



- Tartsa lenyomva a  - gombot (11) 3 másodpercig a BILLENTYŰZÁR be- és kikapcsolásához. A BILLENTYŰZÁR ikon jelenik meg a kijelzőn.
- Tartsa lenyomva a  - gombot (11) ismét a BILLENTYŰZÁR kikapcsolásához.

### 13.14 Kijelző háttérfénye

Az LCD kijelző háttérfényének bekapcsolásához nyomja meg röviden a gombot. A háttérfény 5 másodpercig világít.

## 14 Opcionális fülhallgató és töltő csatlakoztatása

A Twintalker 4700 használható opcionálisan csatlakoztatható fülhallgatóval és töltővel (nem tartozék).

A fülhallgató és a töltő megrendelhető az újratölthető elemekkel együtt a **www.ucom.be** internetcímen.



**Az opcionális AC/DC ADAPTERT csak az e célra szolgáló újratölthető elemekkel használja (nem tartozék). Az opcionális hálózati ADAPTERT csak a hozzá való újratölthető telepekkel használja (nincs a csomagban). A készülékbe ne tegyen normál, tölthető AAA vagy 'LR03'-alkaline telepeket. Egyéb tartozékokat se csatlakoztasson a készülékhez (töltő és fülhallgató), mert tönkretehetik azt.**

## 15 Hibaelhárítás

Nincs feszültség	Puha ruhával tisztítsa meg a telep érintkezőit. Cserélje ki a telepeket
A készülék nem közvetít jelet	Ellenőrizze, hogy beszélgetés előtt teljesen lenyomta-e a <b>PTT</b> -gombot (12). Keresse a csatorna aktivitást és kapcsoljon másik csatornára, ha az első használatban van.
A készülék nem fogad jelet	Ellenőrizze a hangerőt Ellenőrizze, hogy a jel küldőjének fogadómezőjén belül áll-e, és ha szükséges, menjen közelebb
Korlátozott hatótávolság és zaj a közvetítés közben	A készülék hatótávolsága a terepviszonyoktól függ. Acélszerkezetek, épületek vagy járó motorú járművek befolyásolhatják a hatótávolságot. Próbáljon meg minél több akadályt elkerülni, és alakítson ki egyenes, látható vonalat beszélgetőpartnerével. Változtassa meg a helyét.
Zavarás	A fogadó és a küldő túl közel áll egymáshoz. A két készülék közötti legkisebb távolság 1,5m lehet.

## 16 Műszaki leírás

Csatornák száma AI-kód Frekvencia Hatótávolság Telepek Közvetítés teljesítmény Moduláció típusa Csatorna jelszűnet Töltő	8 CTCSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz 3 km-ig (nyílt terepen) 3 x AAA alkáli vagy NiMh újratölthető =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Be : 230VAC/50Hz/4VA Ki : 5VDC/130mA (Max)
--	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Szervíz címek és sürgősségi ügyfélszolgálat

A szervízcímek a csomagban mellékelt extra szervízkártyán találhatóak, vagy megtalálhatók a [www.ucom.be](http://www.ucom.be) weboldalon.

## 18 Gyártói és konformitási nyilatkozat

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgium

A Konformitási Nyilatkozat a jelen használati útmutató utolsó oldalán található.

## 19 Garancia

### 19.1 A garancia időtartama

A Ucom termékekre 36-hónapos garanciaidő érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkuk garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A figyelmetlenségből, vagy nem megfelelő használatból eredő károkért garanciát nem vállalunk. A garancia a vásárláskor kapott eredeti számla bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma és a vásárolt típus megnevezése.

### 19.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt a központi Ucom szervízbe kell visszajuttatni. Ha a garanciaeljárás során a készülék hibásnak bizonyul, a Ucom vagy a megbízott szakszervíz minden gyártási hibából adódó kárt díjmentesen helyrehoz.

A Ucom eleget tesz mindenfajta garanciagötelezettségének, legyen az javítás, vagy a hibás készülék vagy alkatrész becserélése. A becserélés folyamatoként előfordulhat, hogy a szín vagy a mintázat különbözik az eredetileg megvásároltétól.

A megvásárlás időpontjától számítandó a garanciaidő. Ha a Ucom-nál vagy a megbízott szakszervízben a készüléket becserélik, vagy javításon esik át, a garanciaidő nem hosszabítható meg.

### 19.3 Garanciából való kizárás

A nem megfelelő használatból, vagy a nem eredeti alkatrészek illetve tartozékok miatt bekövetkező károkért a Ucomot felelősség nem terheli.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem olyan károkért melyek szállítás közben következtek be.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan készülékekre illetve tartozékokra, melyek gyártási számát megváltoztatták, eltűntették, vagy illegálisan tartják nyilván.

Mindenfajta garancia érvényét veszíti, ha a készüléket illetve tartozékot a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ezt nem a Ucom által megbízott hivatalos szakszervízben végezteti.

<b>1</b>	<b>Wstęp</b>	<b>43</b>
<b>2</b>	<b>Przeznaczenie</b>	<b>43</b>
<b>3</b>	<b>Symbol CE Mark oraz ograniczenia</b>	<b>43</b>
<b>4</b>	<b>Przepisy bezpieczeństwa</b>	<b>43</b>
4.1	Ogólne	43
4.2	Oparzenia	44
4.3	Obrażenia	44
4.4	Niebezpieczeństwo wybuchu	44
4.5	Niebezpieczeństwo zatrucia	44
4.6	Informacje prawne	45
4.7	Uwagi	45
<b>5</b>	<b>Czyszczenie i konserwacja</b>	<b>45</b>
<b>6</b>	<b>Wyrzucanie zużytego urządzenia (ochrona środowiska)</b>	<b>45</b>
<b>7</b>	<b>Eksploatacja urządzenia PMR</b>	<b>46</b>
<b>8</b>	<b>Zawartość opakowania</b>	<b>46</b>
<b>9</b>	<b>Przygotowanie</b>	<b>47</b>
9.1	Ściąganie/zakładanie klamerki na pasek	47
9.2	Wkładanie baterii	47
<b>10</b>	<b>Poziom naładowania baterii</b>	<b>47</b>
<b>11</b>	<b>Przyciski</b>	<b>48</b>
<b>12</b>	<b>Informacje na wyświetlaczu LCD</b>	<b>48</b>
<b>13</b>	<b>Eksploatacja aparatu Twintalker 4700</b>	<b>49</b>
13.1	Włączanie/Wyłączanie urządzenia	49
13.2	Ustawianie głośności	49
13.3	Odbieranie sygnału	49
13.4	Transmisja sygnału	49
13.5	Zmienianie kanałów	50
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	50
13.7	Wybór trybu VOX	50
13.8	Tony rozmowy	51
13.9	Włączanie/wyłączanie sygnału odbioru	51
13.10	Automatyczne wyłączenie (APO)	51
13.11	Monitorowanie	51
13.12	Skanowanie kanałów	52
13.13	Blokada klawiatury	52
13.14	Podświetlenie wyświetlacza	52
<b>14</b>	<b>Odłączenie opcyjnej słuchawki i ładowarki</b>	<b>52</b>
<b>15</b>	<b>Rozwiązywanie problemów</b>	<b>53</b>
<b>16</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>53</b>
<b>17</b>	<b>Adresy serwisów i gorąca linia</b>	<b>54</b>
<b>18</b>	<b>Deklaracja zgodności i producenta</b>	<b>54</b>
<b>19</b>	<b>Gwarancja</b>	<b>54</b>
19.1	Okres gwarancji	54
19.2	Rozpatrywanie gwarancji	54
19.3	Wyłączenia z gwarancji	54

## 1 Wstęp

Dziękujemy za zakup Zestawu Ucom Twintalker 4700. Jest to urządzenie niskiej mocy, o maksymalnym zasięgu do 3 km, służące do komunikacji radiowej bez kosztów eksploatacyjnych poza minimalnym kosztem ładowania baterii.

Aparat Twintalker 4700 działa na ośmiu kanałach. Urządzenie działa na częstotliwościach PMR i może być używane w każdym kraju, gdzie taka usługa jest autoryzowana - tak jak opisano na opakowaniu i w niniejszej instrukcji.

Aparat Twintalker zabezpieczony jest przed pionowo spadającymi kroplami wody, gdy osłona jest odchylna do 15° zgodnie ze standardem IPX2.

## 2 Przeznaczenie

Aparat może być stosowany do różnych celów zawodowych. Na przykład: jako pomoc w obsłudze dźwigu. Można go również stosować w celach rekreacyjnych. Na przykład, by utrzymywać kontakt w czasie podróży dwoma lub więcej samochodami, rowerami lub w czasie jazdy na nartach. Można go używać, by pozostawać w kontakcie z dziećmi bawiącymi się na zewnątrz, itd...

## 3 Symbol CE Mark oraz ograniczenia



### Ograniczenia:

**Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia w kraju innym, niż kraj zakupu, należy najpierw sprawdzić miejscowe przepisy. Standard urządzenia może być zabroniony w tym kraju.**

Symbol CE umieszczony na urządzeniu, instrukcji obsługi oraz ozdobnym opakowaniu informuje, że urządzenie spełnia istotne wymagania dyrektywy R&TTE 1995/5/WE. Symbol (⚠) obok oznaczenia CE oznacza, że standard PMR nie jest dozwolony we wszystkich krajach europejskich.

PMR jest dozwolony w następujących krajach:

Belgii, Holandii, Niemczech, Szwecji, Danii, Norwegii, Finlandii, Hiszpanii, Włoszech, Portugalii, Grecji, Czechach, Luksemburgu, Węgrzech, Słowacji, Szwajcarii, Francji, Wielkiej Brytanii, Irlandii, Austrii, Polsce.

## 4 Przepisy bezpieczeństwa

### 4.1 Ogólne

Prosimy zapoznać się uważnie z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i właściwej eksploatacji. Proszę zapoznać się ze wszystkimi funkcjami urządzenia. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego wglądu.

## 4.2 Oparzenia

- Nie należy dotykać anteny, jeżeli jej obudowa jest uszkodzona, ponieważ w razie kontaktu ze skórą w czasie transmisji może dojść do drobnych poparzeń.
- Baterie mogą spowodować uszkodzenie mienia np. przypalenie, jeżeli materiał przewodzący, taki jak biżuteria, klucze lub łańcuszek zetknie się z odsłoniętymi przyłączami. Może dojść wówczas do zamknięcia obwodu elektrycznego (zwarcia) i materiał może się mocno rozgrzać. Należy zachować ostrożność w obchodzeniu się z naładowanymi bateriami, w szczególności przy umieszczaniu ich w kieszeni, portmonetce lub innym miejscu z metalowymi przedmiotami.

## 4.3 Obrażenia

- Użytkowanie w samochodach: proszę nie umieszczać urządzenia nad poduszką powietrzną ani w strefie jej działania. Poduszki powietrzne napełniają się z wielką siłą. Jeżeli komunikator znajduje się w strefie działania poduszki podczas jej aktywacji, to napędzony jej siłą może spowodować poważne obrażenia znajdujących się w samochodzie osób.
- Radio powinno znajdować się w odległości przynajmniej 15 centymetrów od rozrusznika.
- Należy jak najszybciej WYŁĄCZYĆ radio, gdy wystąpią zakłócenia działania sprzętu medycznego.

## 4.4 Niebezpieczeństwo wybuchu

- Nie należy wymieniać baterii w otoczeniu potencjalnie grożącym wybuchem. Może wystąpić iskrzenie kontaktowe przy zakładaniu lub usuwaniu baterii, co może spowodować wybuch.
- Proszę wyłączyć komunikator w otoczeniu potencjalnie grożącym wybuchem. W takim otoczeniu iskry mogą wywołać wybuch lub pożar i tym samym uszkodzenie ciała a nawet zgon.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą wybuchnąć.



**Miejsca zagrożone wybuchem są często, ale nie zawsze, wyraźnie oznaczone. Są to miejsca związane z paliwem, takie jak pomieszczenia pod pokładem na łodziach, lub związane z przechowywaniem lub przepływem paliw lub chemikaliów; miejsca, w których powietrze zawiera chemikalia lub drobiny takie jak zboża, kurz, opiłki metalu; oraz każde inne miejsce, w którym**

## 4.5 Niebezpieczeństwo zatrucia

- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 4.6 Informacje prawne

- W niektórych krajach zabrania się używania PMR w czasie prowadzenia pojazdu. W takim przypadku przed skorzystaniem z urządzenia należy zjechać z drogi.
- Urządzenie należy **WYŁĄCZYĆ** na pokładzie samolotu, gdy zostaną Państwo do tego poinstruowani. Każde użycie urządzenia musi być zgodne z przepisami linii lotniczych lub zaleceniami załogi.
- Należy **WYŁĄCZYĆ** urządzenie w odpowiednio oznaczonych miejscach. Szpitale lub ośrodki zdrowia mogą korzystać ze sprzętu wrażliwego na zewnętrzną energię fal radiowych.
- Wymiana lub modyfikacja anteny może wpłynąć na właściwości radia PMR i może doprowadzić do złamania przepisów CE. Nieautoryzowane anteny mogą również uszkodzić radio.

## 4.7 Uwagi

- Proszę nie dotykać anteny w czasie transmisji - może to wpłynąć na jej zasięg.
- Proszę wyciągnąć baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

## 5 Czyszczenie i konserwacja

- Aby wyczyścić urządzenie należy przetrzeć je miękką ściereczką zmoczoną wodą. Nie należy używać środków czyszczących albo rozpuszczalników; mogą one uszkodzić obudowę i przecieć do środka, powodując trwałe uszkodzenia.
- Styki baterii mogą być przecierane suchą ściereczką, która nie pozostawia kłaczek.
- Jeżeli urządzenie się zamoczy, należy je odwrócić i natychmiast wyjąć baterie. Aby zminimalizować potencjalne szkody spowodowane przez wodę, należy wysuszyć przegrodę na baterie miękką ściereczką. Następnie pozostawić komorę na noc albo do całkowitego wyschnięcia, nie zakrywając jej. Nie używać urządzenia zanim całkowicie nie wyschnie.

## 6 Wyrzucanie zużytego urządzenia (ochrona środowiska)



Zużyty produkt należy zanieść do punktu odbioru sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Nie należy wyrzucać go razem ze zwykłymi odpadami. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji i/lub na opakowaniu.

Niektóre materiały, z których zbudowany jest produkt mogą zostać ponownie wykorzystane, jeżeli dostarczą go Państwo do punktu odbioru w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska. W celu zasięgnięcia informacji na temat punktów odbioru w Państwa okolicy prosimy zwrócić się do władz lokalnych.

## 7 Eksploatacja urządzenia PMR

W celu komunikowania się pomiędzy urządzeniami PMR należy je wszystkie ustawić na ten sam kanał i muszą znajdować się one w obrębie zasięgu (maksymalnie do 3 km w otwartej przestrzeni). Ponieważ urządzenia te działają na dostępnych pasmach częstotliwości (kanałach), wszystkie włączone urządzenia dzielą te same kanały (w sumie 8). Dlatego nie gwarantuje to prywatności rozmów. Jakikolwiek inny posiadacz urządzenia PMR ustawionego na Państwa kanał może przysłuchiwać się Państwa rozmowie.

Aby skomunikować się (transmisja sygnału głosowego), należy nacisnąć przycisk **PTT** (12) (wciśnij by mówić). Gdy przycisk jest wciśnięty, urządzenie przechodzi na tryb nadawania i można mówić do mikrofonu. Wszystkie będące w zasięgu urządzenia PMR, ustawione na ten sam kanał i tryb czuwania (nie nadające), usłyszą Państwa wiadomość. Z odpowiedzią na wiadomość należy poczekać, aż druga strona przestanie nadawać. Pod koniec każdej transmisji urządzenie nada sygnał dźwiękowy. By odpowiedzieć, należy po prostu nacisnąć przycisk **PTT** (12) i mówić do mikrofonu.

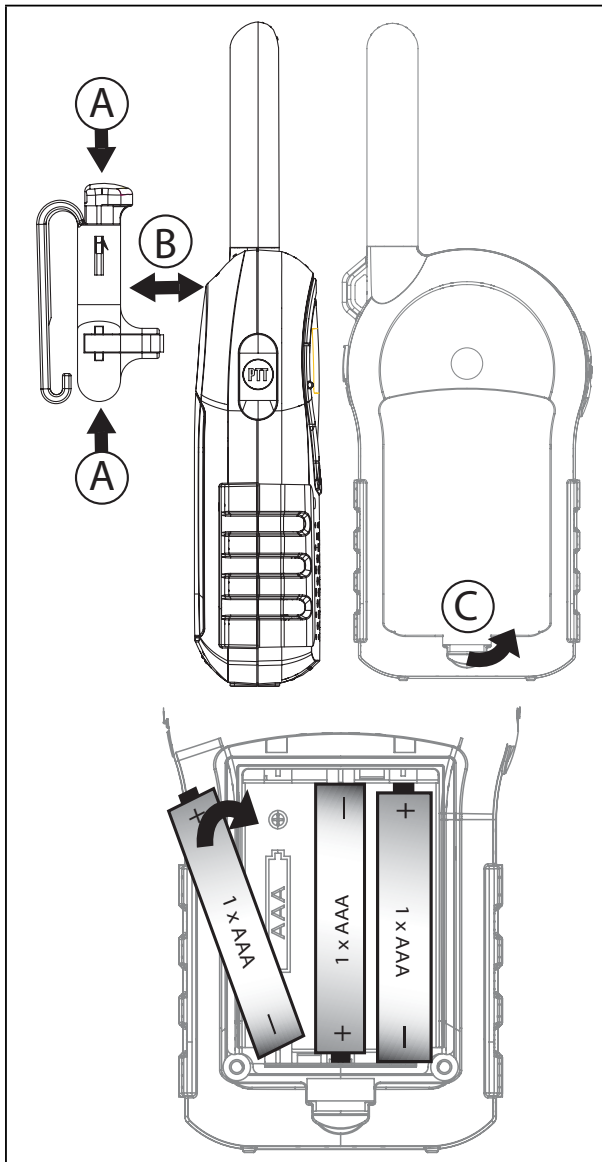


**Jeżeli 2 lub więcej użytkowników jednocześnie naciśnie przycisk PTT (12), odbiorca odbierze najsilniejszy sygnał, a pozostałe będą przyciszone. Dlatego powinno się nadawać sygnał (nacisnąć przycisk PTT (12)) jedynie wtedy, gdy kanał jest wolny.**

## 8 Zawartość opakowania

- 2 x aparat Twintalker 4700
- 2 x klamerka na pasek
- Podręcznik
- Karta z adresem serwisu oraz numerem gorącej linii

## 9 Przygotowanie



### 9.1 Ściąganie/zakładanie klamerki na pasek

1. Aby ściągnąć klips z urządzenia, należy popchnąć klamerkę (A) jednocześnie odciągając klamerkę od urządzenia (B).
2. Przy ponownym zakładaniu kliknięcie wskaże, kiedy klamerka umocuje się na swoim miejscu.

### 9.2 Wkładanie baterii

1. Proszę usunąć klamerkę na pasek (Patrz 9.1).
2. Pociągnąć klapkę pokrywy przegrody na baterie (C) i delikatnie ściągnąć pokrywę.
3. Włożyć trzy baterie alkaliczne 'AAA' lub akumulatorki, przestrzegając przy tym podanych wskazań biegunów.
4. Następnie ponownie założyć pokrywę przegrody na baterie oraz klamerkę na pasek (Patrz 9.1).

## 10 Poziom naładowania baterii

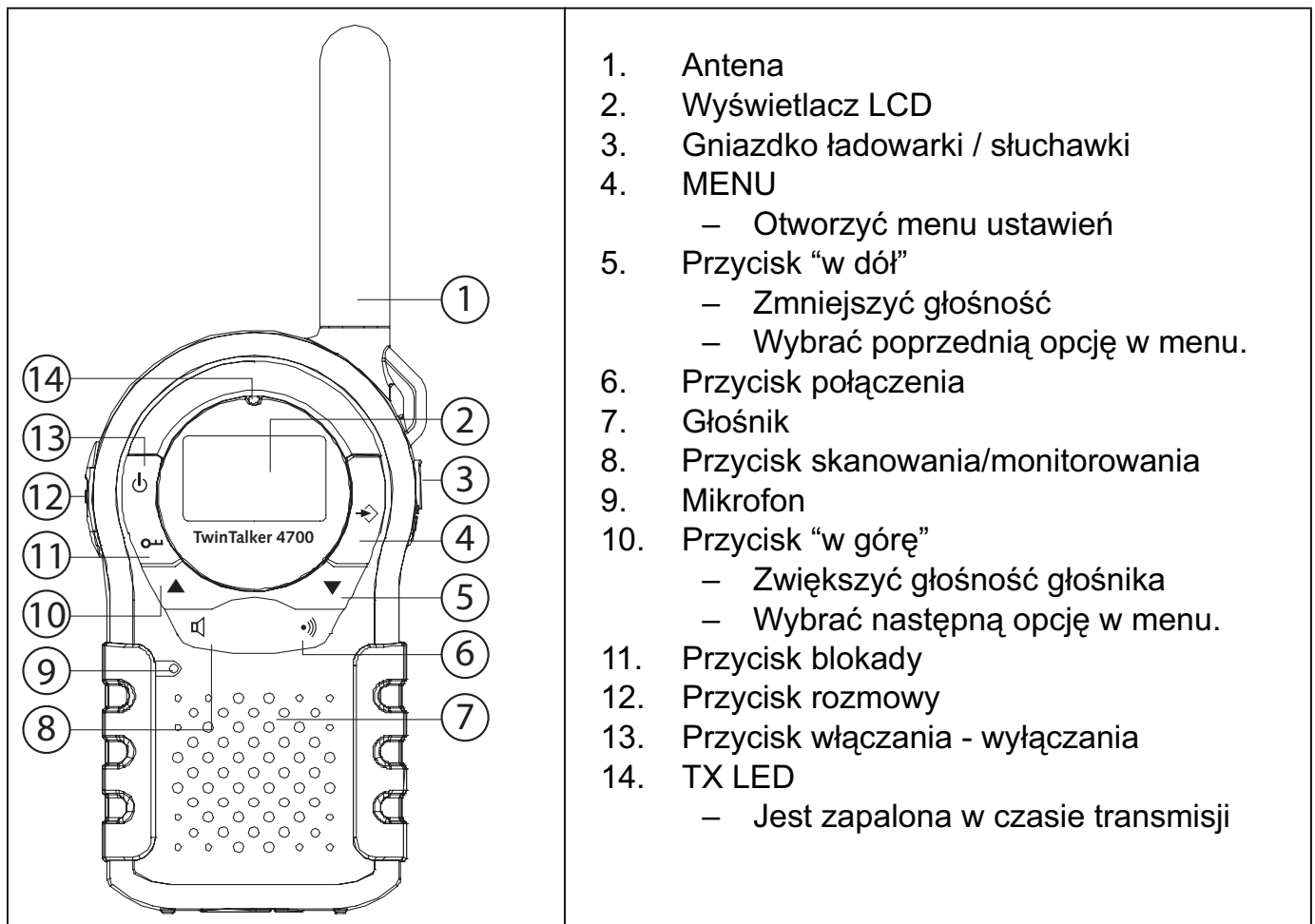
POZIOM NAŁADOWANIA BATERII wskazuje ilość kwadratów w ikoncie BATERIA na wyświetlaczu LCD.



- Bateria pełna
- Bateria naładowana w 2/3
- Bateria naładowana w 1/3
- Bateria pusta

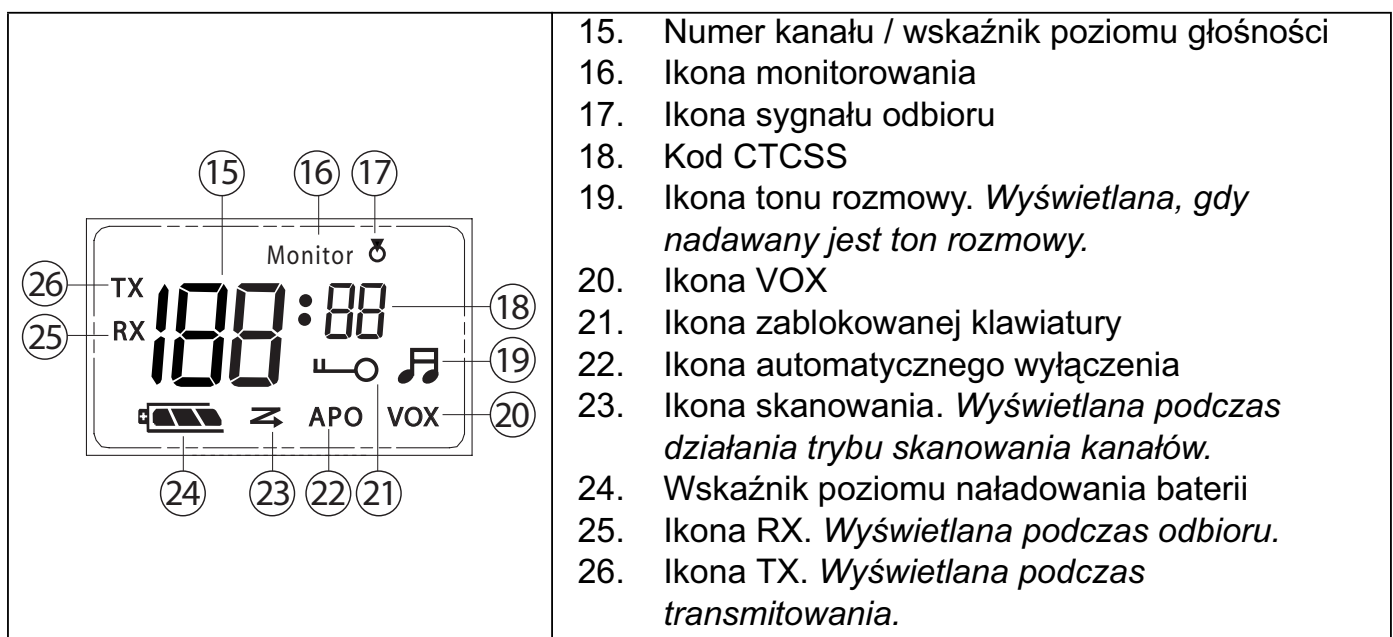
Gdy poziom naładowania baterii będzie niski, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

## 11 Przyciski



1. Antena
2. Wyświetlacz LCD
3. Gniazdko ładowarki / słuchawki
4. MENU
  - Otworzyć menu ustawień
5. Przycisk “w dół”
  - Zmniejszyć głośność
  - Wybrać poprzednią opcję w menu.
6. Przycisk połączenia
7. Głośnik
8. Przycisk skanowania/monitorowania
9. Mikrofon
10. Przycisk “w górę”
  - Zwiększyć głośność głośnika
  - Wybrać następną opcję w menu.
11. Przycisk blokady
12. Przycisk rozmowy
13. Przycisk włączania - wyłączania
14. TX LED
  - Jest zapalona w czasie transmisji

## 12 Informacje na wyświetlaczu LCD



15. Numer kanału / wskaźnik poziomu głośności
16. Ikona monitorowania
17. Ikona sygnału odbioru
18. Kod CTCSS
19. Ikona tonu rozmowy. *Wyświetlana, gdy nadawany jest ton rozmowy.*
20. Ikona VOX
21. Ikona zablokowanej klawiatury
22. Ikona automatycznego wyłączenia
23. Ikona skanowania. *Wyświetlana podczas działania trybu skanowania kanałów.*
24. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
25. Ikona RX. *Wyświetlana podczas odbioru.*
26. Ikona TX. *Wyświetlana podczas transmitowania.*

## 13 Eksploatacja aparatu Twintalker 4700

### 13.1 Włączanie/Wyłączanie urządzenia



Aby WŁĄCZYĆ:

- Proszę wcisnąć i przytrzymać przycisk (13). Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD wyświetli się aktualny kanał.

Aby WYŁĄCZYĆ

- Proszę wcisnąć i przytrzymać przycisk (13). Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i wyświetlacz LCD zgaśnie.

### 13.2 Ustawianie głośności



- Proszę wcisnąć przycisk (10) w trybie oczekiwania aby zwiększyć głośność. Wyświetlany jest poziom głośności.
- Proszę wcisnąć przycisk (10), aby ściszyć.

### 13.3 Odbieranie sygnału

Gdy urządzenie jest włączone i nie nadaje, znajduje się ono stale w trybie OTRZYMYWANIA.



**Aby inni użytkownicy otrzymali Państwa wiadomość, powinni znajdować się na tym samym kanale i mieć ustawiony taki sam kod CTCSS jak ten, którego Państwo akurat używają (Patrz 13.5).**

### 13.4 Transmisja sygnału



- Aby NADAWAĆ, proszę wcisnąć i przytrzymać przycisk **PTT** (12). Wyświetla się symbol TX.
- Proszę trzymać urządzenie w pozycji pionowej z MIKROFONEM w odległości 10 cm od ust i mówić w jego kierunku.
- Proszę zwolnić przycisk **PTT** (12), jeżeli będą Państwo chcieli zakończyć nadawanie.



**Aby sprawdzić aktywność kanałów można użyć funkcji nasłuchiwania (Patrz 13.11). Maksymalny czas nadawania jest ograniczony do 1 minuty. Proszę zwolnić i nacisnąć przycisk PTT (12) aby ponownie zacząć nadawanie.**

### 13.5 Zmianianie kanałów



- Proszę wcisnąć jednokrotnie przycisk ↗ (4), na wyświetlaczu zamiga aktualny numer kanału.
- Aby zmienić kanał, należy wcisnąć przycisk ▲ (10) lub ▼ (5).
- Aby wybrać pożądany kanał i powrócić do trybu oczekiwania, należy nacisnąć przycisk PTT (12).

### 13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Dwucyfrowy kod selektywnego wywołania CTCSS odpowiada specyficznej częstotliwości tonów nadawanych przez radio. Dwóch użytkowników znajdujących się na tym samym kanale i CTCSS może się nawzajem słyszeć. Nie będą mogli słyszeć żadnego innego użytkownika na danym kanale chyba, że inne radia mają uaktywniony ten sam kod CTCSS. Twintalker 4700 ma dostępnych 38 kodów CTCSS.



- Proszę dwukrotnie wcisnąć przycisk ↗ (4), na wyświetlaczu LDCD zacznie migać kod CTCSS.
- Aby ustawić inny kod, proszę wcisnąć przycisk ▲ (10) lub ▼ (5).
- Aby potwierdzić wybór i powrócić do trybu oczekiwania, należy wcisnąć przycisk PTT (12).



- **Każdy PMR ustawiony na ten sam kanał może otrzymać i usłyszeć rozmowę, również wtedy, gdy używa innego kodu CTCSS.**
- **Aby wyłączyć kod CTCSS, proszę ustawić kod na '0'.**

### 13.7 Wybór trybu VOX

Urządzenie PMR posiada możliwość transmisji aktywowanej głosem (VOX). W trybie VOX radio nada sygnał, gdy zostanie aktywowane Państwa głosem lub innym spowodowanym przez Państwa dźwiękiem. Praca w trybie VOX nie jest zalecana, jeżeli planują Państwo używać swojego aparatu w hałaśliwym lub wietrznym otoczeniu.



- Proszę nacisnąć 3 razy przycisk ↗ (4), na wyświetlaczu zacznie migać aktualne ustawienie trybu VOX oraz wyświetlona zostanie ikona VOX.
- Proszę nacisnąć ▲ (10), aby włączyć funkcję VOX, ponownie nacisnąć ▲ (10), aby wybrać poziom czułości VOX. Poziom ten zostanie wyświetlony. Aby wyłączyć VOX należy naciskać przycisk ▼ (5), aż wyświetlony zostanie komunikat OF.
- Proszę nacisnąć przycisk PTT (12) aby potwierdzić oraz powrócić do trybu czuwania.

## 13.8 Tony rozmowy

Ton rozmowy powiadamia innych, że chcą Państwo mówić.

### 13.8.1 Wysyłanie tonu rozmowy

Proszę krótko wcisnąć przycisk **PTT** (6). Ton rozmowy będzie przez 2 sekundy nadawany na ustawionym kanale.

### 13.8.2 Ustawianie tonu rozmowy

Aparat Twintalker 4700 ma 10 tonów rozmowy



- Proszę nacisnąć przycisk **PTT** (4) 4 razy, na wyświetlaczu zacznie migać **🎵**.
- Aby wybrać inny ton, należy nacisnąć przycisk **▲** (10) lub **▼** (5).
- Aby potwierdzić swój wybór i powrócić do trybu oczekiwania, należy nacisnąć przycisk **PTT** (12).

## 13.9 Włączanie/wyłączanie sygnału odbioru

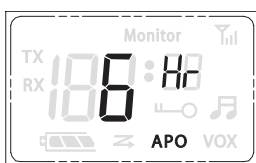
Po zwolnieniu przycisku **PTT** (12) urządzenie prześle sygnał odbioru, aby potwierdzić, że nadawanie zostało zakończone.



- Proszę nacisnąć przycisk **PTT** (4) 5 razy, na wyświetlaczu zacznie migać aktualne ustawienie sygnału odbioru.
- Nacisnąć przycisk **▲** (10) lub **▼** (5), aby włączyć (ON) lub wyłączyć (OF) "sygnał odbiór".
- Nacisnąć przycisk **PTT** (12) aby potwierdzić i powrócić do trybu czuwania.

## 13.10 Automatyczne wyłączenie (APO)

Aby oszczędzać energię mogą Państwo uruchomić funkcję automatycznego wyłączenia. Gdyby zapomnieli Państwo wyłączyć urządzenie, wyłączy się ono automatycznie po upływie oznaczonego czasu.



- Proszę nacisnąć przycisk **PTT** (4) 6 razy. Na wyświetlaczu zacznie migać aktualny czas automatycznego wyłączenia.
- Nacisnąć przycisk **▲** (10) lub **▼** (5), aby zmienić ten czas na inny (0-12 godzin).
- Aby potwierdzić oraz powrócić do trybu czuwania należy nacisnąć przycisk **PTT** (12).

## 13.11 Monitorowanie




Funkcja monitorowania służy do wyszukiwania słabszych sygnałów na aktualnie ustawionym kanale.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk **PTT** (8) w celu aktywacji monitorowania.
- Zwońić przycisk **PTT** (8), aby zatrzymać monitorowanie.

### 13.12 Skanowanie kanałów



Skanowanie kanału szuka aktywnych sygnałów w niekończącym się biegu od kanału 1 do 8 łącznie z kodami CTCSS.



- Proszę krótko nacisnąć przycisk  (8) aby włączyć skanowanie kanałów. Wyświetlana jest ikona skanowania kanału.
- Gdy wykryty zostanie aktywny sygnał (jeden z 8 kanałów), nacisnąć **PTT** (12), aby ustawić kanał i rozpocząć na nim komunikację. Nacisnąć przycisk  (10) lub  (5), aby pominąć aktualny kanał i nadal szukać innego aktywnego kanału.
- Nacisnąć przycisk **PTT** (12), aby wyłączyć funkcję skanowania kanałów oraz powrócić do trybu czuwania.

### 13.13 Blokada klawiatury



- Aby włączyć lub wyłączyć blokadę klawiatury należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk  (11). Na wyświetlaczu LCD wyświetli się ikona blokady klawiatury.
- Nacisnąć ponownie i przytrzymać przycisk  (11), aby wyłączyć blokadę.

### 13.14 Podświetlenie wyświetlacza

Aby aktywować podświetlenie wyświetlacza LCD należy nacisnąć krótko przycisk. Podświetlenie będzie aktywne przez 5 sekund.

## 14 Odłączenie opcyjnej słuchawki i ładowarki

Aparat Twintalker 4700 może być używany razem z opcyjną zewnętrzną słuchawką i ładowarką (nie są dołączone do zestawu).

Taką słuchawkę i ładowarkę z zestawem akumulatorów można zamówić na stronie at [www.ucom.be](http://www.ucom.be)



**Należy używać wyłącznie opcyjnej ładowarki AC/DC ze specjalną opcjonalną paczką akumulatorów (nie są dołączone do zestawu). Należy używać wyłącznie dodatkowego ZASILACZA AC/DC ze specjalnym zestawem dodatkowych akumulatorów (nie są zawarte w zestawie). Nie ładować niniejszego aparatu zwykłymi akumulatorami AAA lub włożonymi bateriami alkalicznymi 'LR03'. Nie podłączać innych akcesoriów (ładowarki i słuchawki). Może to spowodować uszkodzenie Państwa urządzenia.**

## 15 Rozwiązywanie problemów

Brak zasilania	Oczyścić styki baterii miękką szmatką. Wymienić baterie
Brak nadawania	Przed rozpoczęciem nadawania proszę upewnić się, czy przycisk <b>PTT</b> (12) jest całkowicie wciśnięty. Sprawdzić aktywność kanału i przełączyć na inny, jeżeli obecnie ustawiony jest w użyciu.
Brak odbioru	Sprawdzić głośność Proszę upewnić się, że znajdują się Państwo w obrębie zasięgu nadawcy i w razie konieczności zmienić lokalację.
Ograniczony zasięg i hałas podczas transmisji	Zasięg zależy od terenu. Konstrukcje stalowe, budynki betonowe lub korzystanie w pojazdach mogą mieć zły wpływ na zasięg. Postaraj się w miarę możliwości unikać przeszkód i komunikować się w zasięgu wzroku. Zmień lokalację.
Zakłócenia	Odbiorca i nadawca znajdują się zbyt blisko siebie. Minimalny odstęp pomiędzy 2 urządzeniami musi wynosić 1,5 m.

## 16 Dane techniczne

Kanały Sub-kody Częstotliwość Zasięg Baterie Moc nadawania Typ modulacji Zakres kanałów Ładowarka	8 CTCSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Do 3 km (otwarte pole) 3 x AAA alkaliczne, lub ładowalne NiMH =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Wejście : 230VAC/50Hz/4VA Wyjście : 5VDC/130mA (Max)
---	--

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

## 17 Adresy serwisów i gorąca linia

Adresy serwisów wydrukowano na dodatkowej karcie serwisowej dołączonej do opakowania, można je również znaleźć na stronie internetowej [www.ucom.be](http://www.ucom.be)

## 18 Deklaracja zgodności i producenta

Topcom Europe Nv.  
Grauwmeer 17  
3001 Heverlee  
Belgia

Deklaracja zgodności znajduje się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

## 19 Gwarancja

### 19.1 Okres gwarancji

Urządzenia firmy Ucom objęte są 36-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Gwarancja na akumulatory jest ograniczona do 6 miesięcy od zakupu. Rzeczy zużywalne lub wady mające nieistotny wpływ na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.

Prawo do gwarancji należy udowodnić, przedstawiając oryginał dowodu zakupu, na którym widnieje data zakupu i model urządzenia.

### 19.2 Rozpatrywanie gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do centrum serwisowego firmy Ucom, załączając ważny dowód zakupu. Jeżeli w urządzeniu wystąpi wada w czasie trwania gwarancji, to firma Ucom lub autoryzowany punkt serwisowy dokona napraw za darmo wszystkich wad materiałowych lub produkcyjnych. Ucom spełni swoje zobowiązania gwarancyjne, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub części wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany kolor i model mogą być różne od oryginalnie zakupionego urządzenia.

Pierwotna data zakupu określa rozpoczęcie okresu gwarancji. Okres gwarancji nie jest przedłużany jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez firmę Ucom lub autoryzowany punkt serwisowy.

### 19.3 Wyłączenia z gwarancji

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem lub posługiwaniem się urządzeniem oraz uszkodzenia wynikające z użycia nieoryginalnych części lub akcesoriów, które nie były zalecone przez firmę Ucom.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi takimi jak wyładowania atmosferyczne, woda, ogień lub uszkodzeń spowodowanych w czasie transportu. Gwarancja przestaje obowiązywać, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty, lub jest niemożliwy do odczytania.

Wszelkie żądania gwarancyjne nie będą uznawane, jeżeli urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez kupującego lub niewykwalifikowane centra serwisowe, nieautoryzowane przez Ucom.

# DECLARATION OF CONFORMITY

We, TE Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

**Product name: Twintalker 4700**


is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
  - EN 60950-1 : 2001
- Efficient use of frequency spectrum
  - ETSI EN 300 296-1 V1.1.1 (2001-03)
  - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)
- EMC
  - ETSI EN 301 489-1 V1.4.1(2002-08)
  - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1(2002-08)

Date: 13/04/2005.  
Place: Heverlee , Belgium  
Name: Verheyden Geert  
Function: Technical Director

Signature: 

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

# UCOM

## TwinTalker 4700

# PMR



- Dosah až 3 km (na otevřeném prostranství)
- 8 kanálů / 38 druhotných kódů CTCSS
- Bez nutnosti vlastnit povolení
- Volitelná hlasitost reproduktoru
- Volitelné ovládání Vox (3 úrovně)
- 10 vyzváněcích melodií
- Oznámení přepnutí (ukončení přenosu)
- Osvětlení LCD displeje
- Funkce vyhledávání kanálu
- Funkce sledování kanálu
- Zámek klávesnice
- Vodotěsný obal dle normy IPX2
- Pevná anténa a snímatelná přezka na opasek
- Funkce dobíjení baterie (pobíječka není součástí balíčku)
- Připojení sluchátek (sluchátko není součástí balíčku)



- Rozsah do 3 km (na otvorenom priestranstve)
- 8 kanálový / 38 CTCSS podkódov
- Licencia sa nevyžaduje
- Nastaviteľná hlasitosť reproduktora
- Nastaviteľná VOX kontrola (3 úrovne)
- 10 tónov vyzváňania
- Roger pípnutie (na konci vysielania)
- LCD osvetlenie displeja
- Funkcia snímania kanálov
- Funkcia monitorovania kanálov
- Uzamknutie klávesnice
- Odolnosť voči kvapkajúcej vode podľa IPX2 štandardu
- Pevná anténa a odnímateľná spona na opasok
- Funkcia nabíjania batérií (nabíjačka batérií nie je zahrnutá)
- Prípojka na externé slúchadlo (externé slúchadlo nie je zahrnuté)



- Hatótávolság 3 km-ig (szabad térben)
- 8 csatorna / 38 CTCSS alkód
- Nem engedélyköteles
- Választható hangszóró hangerő
- Választható Vox ellenőrzés (3 szint)
- 10 hívóhang
- Sípoló hang (közvetítés vége)
- LCD kijelző világítás
- Csatorna keresés funkció
- Csatorna ellenőrzés funkció
- Billentyűzet lezárása
- Cseppálló az IPX2 szabvány szerint
- Rögzített antenna és levehető övtartó
- Elemtöltés funkció (töltő nincs mellékelve)
- Fülhallgató csatlakozó aljzat (fülhallgató nincs mellékelve)



- Zasięg do 3 km (w otwartej przestrzeni)
- 8 kanałów / 38 kodów CTCSS
- Nie wymaga licencji
- Wybór głośności głośnika
- Możliwość kontroli funkcji Vox (3 poziomy)
- 10 dzwonek
- Ton kończący nadawanie ("odbiór")
- Jasny wyświetlacz LCD
- Funkcja przeszukiwania kanałów
- Funkcja monitorowania kanałów
- Blokada klawiatury
- Bryzgoszczelność zgodna ze standardem IPX2
- Stała antena i montowane zapięcie na pasek
- Funkcja ładowania baterii (ładowarka nie jest dołączona)
- Wejście na słuchawkę (słuchawka nie jest dołączona)

6x



není součástí balíčku  
nie je zahrnuté  
nincs mellékelve  
nie jest dołączona

FOR USE IN:



Made in China



CE 0197



www.ucom.be

